



RUBI

AS-30 PRO

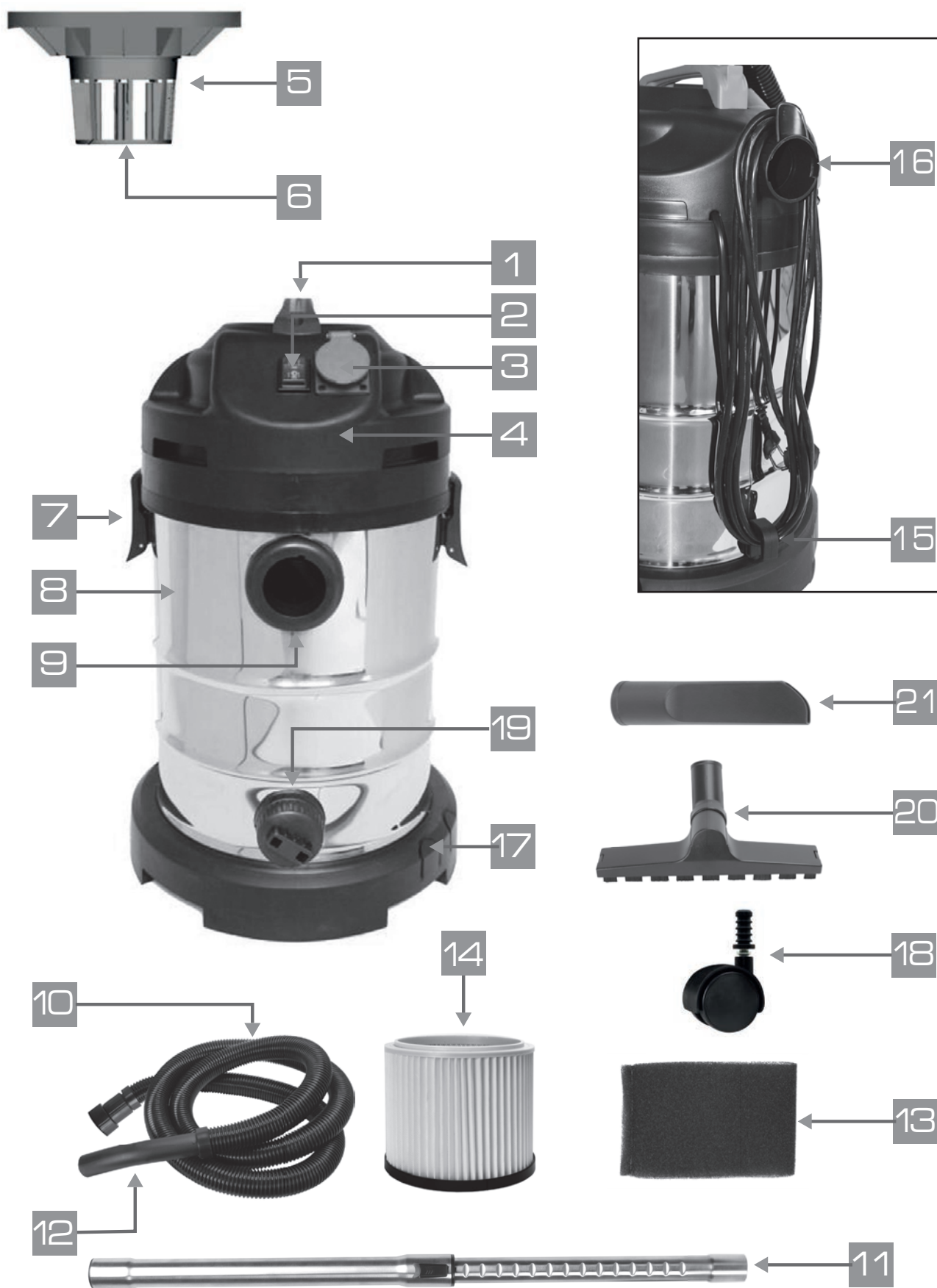


www.rubi.com/p/50962



 LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA
READ CAREFULLY THIS USER'S GUIDE BEFORE WORKING WITH THE MACHINE

www.rubi.com



ÍNDICE

A. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

B. SÍMBOLOS

C. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- Componentes

D. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

E. ENSAMBLAJE

F. INSTRUCCIONES DE USO

- Puesta en marcha
- Función conexión automática
- Función soplador

G. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

H. ALMACENAJE




J. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

A. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.**

- Antes de activar la máquina, compruebe siempre visualmente que no existan daños en el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- No abra el aspirador. No desmonte piezas internas del mismo, ni haga modificaciones. Para cualquier reparación contacte con el fabricante del producto.
- En caso de daños en algún accesorio, éste deberá ser sustituido por otro original. Contacte siempre con el fabricante.
- ADVERTENCIA** Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- El aspirador ha sido diseñado para aspirar materiales secos así como también algunos líquidos. No obstante: no aspire nunca polvo de materiales cancerígenos (amianto, madera de haya, encina o roble), polvo ardiendo, o pequeños objetos puntiagudos. Asimismo no aspire líquidos ácidos o alcalinos que puedan dañar el aparato, ni tampoco aquellos que puedan suponer un riesgo para su seguridad (líquidos inflamables, alcohol, combustible, disolventes, etc.)
- ADVERTENCIA** Los operarios deben estar adecuadamente instruidos sobre el uso de estas máquinas.
- Utilice siempre el aspirador para el propósito que ha sido diseñado y que se describe en este manual.
- Cuando finalice el trabajo apague siempre todos los controles antes de desconectar.
- Utilice el sentido común, no trabaje cuando esté fatigado. No fuerce la herramienta eléctrica, y vigile con su pelo, su ropa, joyas o cualquier otro elemento que pueda interactuar con partes de la máquina causándole daño.
- Si detecta cualquier funcionamiento anómalo del aspirador, ruido o vibración extraño, apáguelo inmediatamente y avise al servicio técnico.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Esta máquina está destinada para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, factorías, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.
- PRECAUCIÓN** Esta máquina debe ser almacenada solo en interiores.
- No la exponga a la lluvia o a condiciones de humedad. No la limpie con manguera o aplicando un chorro de agua directo sobre ella.
- Durante el transporte del aparato tenga siempre las manos limpias y secas para evitar que le resbale y pueda caer.
- No seque la aspiradora ni ninguno de los accesorios mediante ninguna fuente artificial de calor (secadora, horno, llama, etc.)
- ADVERTENCIA** No permitir que el cable de alimentación pueda entrar en contacto con los accesorios de aspiración.
- No abuse de él cuando esté trabajando. No lo use para arrastrar el aspirador, ni desconecte el aparato tirando de él.
- ADVERTENCIA** Usar solo la base de toma de corriente de la máquina para los propósitos especificados en las instrucciones.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cada vez que efectúe un cambio de accesorios o cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento.
- ADVERTENCIA** Si se escapa espuma o líquido de la máquina, desconectar inmediatamente.
- PRECAUCIÓN** Limpiar el dispositivo de limitación del nivel de agua regularmente y examinarlo por si hubiere signos de daños.

B. SÍMBOLOS

V	Voltios
Hz	Hercios
W	Wattios
~	Corriente alterna
IP	Grado de protección
Kg	Masa, expresada en Kg, de la configuración más habitual
	Precaución
	Lea el manual de instrucciones
	Conforme a RAEE

C. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Para la aspiración en húmedo y en seco. La aspiradora no es adecuada para aspirar polvos dañinos a la salud. La aspiradora con caja de enchufe y sistema automático de conexión/desconexión está prevista para la conexión de útiles eléctricos. (Pag.3)

COMPONENTES

- Asa.
- Interruptor.
- Toma de corriente para herramienta eléctrica.
- Tapa motor.
- Soporte filtro.
- Detector de nivel de llenado.
- Cierres laterales.
- Depósito.
- Boquilla de aspiración.
- Manguera flexible.
- Tubos rígidos.
- Mango.
- Filtro de húmedo.
- Filtro de seco.
- Gancho portables.
- Boquilla de soplado.
- Porta-accesorios.
- Ruedas.
- Desague.
- Cepillo aspiración.
- Boquilla rinconera.

D. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VOLTAGE	220-240V / 50-60 Hz
POTENCIA NOMINAL	1400 W
POTENCIA DE SALIDA MÁXIMA	2000 W
CAUDAL DE AIRE	30 L.
CAPACIDAD	58 l/s
DEPRESIÓN	18 Kpa
ÍNDICE DE PROTECCIÓN	IPX4
CLASE DE PROTECCIÓN	I
PESO	7.8 Kg
POTENCIA ACÚSTICA	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
VIBRACIÓN *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- * - El valor total de vibración declarado ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede usarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total de vibración declarado puede usarse también en una evaluación preliminar de la exposición.
- La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta puede ser diferente del valor total declarado, dependiendo de la forma en que se usa la herramienta.
- Es necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador, que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como el tiempo en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de arranque).

E. ENSAMBLAJE

Al desembalar el producto, compruebe que éste no presente daños ocasionados por el transporte.

Abra la tapa motor aflojando los cierres laterales (fig.1) y saque del interior del depósito todos los accesorios.

Dé la vuelta al depósito vacío, y coloque las ruedas orientables (fig.2, 3) haciendo presión en los pivotes hasta que encajen.

Nota: no golpee las ruedas ni intente desmontarlas una vez colocadas.

Coloque en la boquilla de conexión el tubo flexible (fig.4) con la pestaña hacia arriba, y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope.

Empalme firmemente los tubos de aspiración (fig.5, 6), y el accesorio seleccionado.

F. INSTRUCCIONES DE USO

Antes de montar y desmontar accesorios asegúrese de desenchufar el enchufe de la toma de corriente retirando la clavija de la base.

Aspiración en seco:

Antes de usar la aspiradora, asegúrese que el depósito esté limpio y completamente seco.

Abra la tapa motor y coloque el filtro para aspiración en seco (fig.7), completamente limpio y seco en su soporte, asegurándose de que quede bien sujeto y que cubra completamente el soporte del filtro.

Monte la tapa motor en el depósito (fig.8) y apriete los cierres laterales (fig.9).

Nota: No aspire líquidos con el filtro de seco (fig.10) montado.

Nota: Limpie completamente el filtro de seco después de cada uso.

Nota: Reemplace el filtro de seco si éste presenta algún daño.

Aspiración en húmedo:

Antes de usar la aspiradora, asegúrese que el depósito esté limpio y completamente seco.

Abra la tapa motor, y coloque el filtro para aspiración en húmedo (fig.11), completamente limpio y seco en su soporte, asegurándose de que quede bien sujeto y que cubra completamente el soporte del filtro.

Monte la tapa motor en el depósito (fig.12) y apriete los cierres laterales (fig.9).

La aspiradora incorpora un sistema de detección de nivel de llenado, que interrumpirá la aspiración, emitiendo un sonido anormal, en el momento que el depósito alcance su nivel máximo de capacidad.

Apague inmediatamente el aparato, y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Para vaciar el depósito, desenrosque el tapón del desagüe (fig.13) y deje salir todo el contenido del depósito.

Nota: No aspire polvo o partículas sólidas con el filtro de húmedo (fig.14) montado.

Nota: Limpie completamente el filtro de húmedo después de cada uso.

PUESTA EN MARCHA

Nota: Asegúrese que la tensión de alimentación coincida con las indicaciones de la placa de características de la aspiradora.

Conexión/desconexión

Para conectar la aspiradora posicione el interruptor (fig.15) en posición I.

Para desconectar la aspiradora posicione el interruptor (fig.15) en posición O.

FUNCIÓN CONEXIÓN AUTOMÁTICA

La aspiradora incorpora una toma de corriente eléctrica (fig.15) para conectar una herramienta eléctrica.

Nota: hay que tener en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica que se va a conectar.

Con el interruptor en posición II, seleccionamos la función de conexión automática.

La aspiradora se pondrá en funcionamiento de forma automática en el momento que accionemos el interruptor de la máquina eléctrica conectada.

La aspiradora se desconectará unos segundos después de desactivar la máquina eléctrica conectada.

Nota: No utilice la función automática para aspiración en húmedo.

FUNCIÓN SOPLADOR

La aspiradora incorpora la posibilidad de ser utilizada como soplador.

Tire firmemente, hacia afuera, del gancho portacables.

Coloque la boquilla del tubo aspirador, con la pestaña hacia la derecha, y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope (fig.16).

Nota: No utilice la función soplador con la función de conexión automática.

Nota: No dirija el flujo de aire contra personas, animales u objetos.

Nota: El aire que sale, puede estar caliente.

Deberá usarse el aparato conjuntamente con el protector auditivo RUBI (Ref. 80903)

G. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aspirador o realizar su mantenimiento asegúrese de desenchufar el enchufe de la toma de corriente retirando la clavija de la base.

Limpie y deje secar los filtros después de cada uso, sustitúyalos si es necesario.

Limpie el depósito con un paño húmedo y deje secar después de cada uso.

No utilice nunca sustancias inflamables o corrosivas. De otro modo, podría dañar el aparato, otros objetos o personas.

No utilice detergentes ni agua caliente para limpiar los filtros.

Compruebe que la manguera y los accesorios de aspiración no estén obstruidos o dañados, en caso contrario, sustitúyalos inmediatamente.

H. ALMACENAJE

Guarde el aparato en lugar seco y limpio.

I. SOLUCION DE FALLOS

Si la aspiradora reduce notablemente su potencia de aspiración:

- Compruebe que la tapa motor esté correctamente montada.
- Compruebe que la manguera de aspiración o el accesorio no estén obstruidos o dañados.
- Compruebe que las conexiones de la manguera, tubos y accesorios estén firmemente unidos.
- Compruebe el nivel de llenado del depósito.
- Compruebe la saturación de polvo del filtro de seco.

Vaciando el depósito con regularidad obtendremos una potencia de aspiración óptima.

Si a pesar de todo, no logramos una potencia de aspiración correcta, póngase en contacto con el servicio técnico.

J. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

RUBI AS-30 PRO

Descritas en la documentación que se adjunta, está conformes a los requisitos esenciales de la Directiva: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.

Y cumple con la siguiente normativa: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Nombre, apellidos y dirección de la persona encargada de elaborar el Expediente Técnico:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

En Rubí, a 1 de noviembre de 2013

CONTENTS

A. SAFETY INSTRUCTIONS

B. SYMBOLS

C. PRODUCT DESCRIPTION

- Components

D. TECHNICAL DATA

E. ASSEMBLY

F. INSTRUCTIONS OF USE

- Starting operation
- Automatic switching
- Blowing function

G. CLEANING AND MAINTENANCE

H. STORAGE




J. EC DECLARATION OF CONFORMITY

A. SAFETY INSTRUCTIONS

 Please, read these instructions carefully before use the appliance.

- Before use, check the vacuum cleaner, cable and plug. Do not use the vacuum cleaner when defects are detected. Do not open the vacuum cleaner yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.
- Damaged vacuum cleaner, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- The vacuum cleaner must be repaired only through qualified specialists and only using original spare parts. This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.
- **WARNING** Do not use this vacuum cleaner for vacuuming dangerous dust.
- The vacuum cleaner is intended for vacuuming of materials that are not hazardous to one's health and for non-flammable liquids. Do not vacuum dust from beech or oak wood, masonry dust or asbestos. These materials are considered carcinogenic. Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust.
- **WARNING** Operators must have received sufficient information on the usage of the vacuum cleaner.
- Use the vacuum cleaner only for its intended proposal, the one that this manual describes.
- Always switch off the vacuum cleaner, and disconnect the plug from the main power source, after each use.
- Use common sense, do not work when fatigued. Do not force the vacuum cleaner and watch your hair, clothing, jewelry or anything else that can interact with parts of the machine causing damage.
- If it detects any malfunction of the vacuum cleaner, noise, or vibration, turn it off immediately and contact customers service.
- This vacuum cleaner is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.
- Children must be supervised. This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.
- The appliance can be used by children older than 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, only if they have the right supervision or have received sufficient information on the usage, the materials to be vacuumed and their safe disposal. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance of the vacuum cleaner shall not be made by children without supervision.
- This vacuum cleaner is intended for commercial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and leasing companies.
- **CAUTION** The vacuum cleaner may only be stored indoors.
- Do not expose to rain or humidity conditions. Do not clean the vacuum cleaner with a water jet pointed directly at it.
- During transport always keep your hands clean and dry to avoid falling and slipping.
- Do not dry the vacuum cleaner or any of its accessories by using an artificial heat source (dryer, oven, flame, etc.)
- **WARNING** Do not allow vacuuming accessories come into contact with power supply cable.
- Do not pull the cable to unplug the plug from the main power source or to move the vacuum cleaner. Do not drive over, crush or stretch the cable.
- **WARNING** Use the socket only for the purposes specified in the operating instructions.
- Disconnect the plug from the main power source before any repair, cleaning or maintenance work.
- **WARNING** Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container.
- **CAUTION** Clean the float valve regularly and checks for any sign of damage.

B. SYMBOLS

V	Volts
Hz	Hertz
W	Watts
~	AC
IP	Degree of Protection
Kg	Weight
	Warning/Important
	Read all safety warnings and all Instructions
	According the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment.

C. PRODUCT DESCRIPTION

For dry and wet vacuum cleaning. Not suitable for vacuuming health hazardous dusts. The vacuum cleaner with socket and ON/OFF automatic switching system is intended for the connection of electric tools. (Pag.3)

COMPONENTS

- 1) Handle.
- 2) Switch.
- 3) Socket Outlet.
- 4) Motor case.
- 5) Filter support.
- 6) Float valve.
- 7) Lock-in closure.
- 8) Container.
- 9) Suction opening.
- 10) Hose.
- 11) Tubes.
- 12) Suction handle.
- 13) Wet filter.
- 14) Dry filter.
- 15) Cable hook.
- 16) Blowing opening.
- 17) Accessories holder.
- 18) Wheels.
- 19) Liquid drain.
- 20) Dry/Wet brush.
- 21) Nozzle.

D. TECHNICAL DATA

VOLTS	220-240V / 50-60 Hz
RATED POWER	1400 W
MAXIMUM OUT. POWER	2000 W
CAPACITY	30 L.
AIR FLOW	58 l/s
VACUUM	18 Kpa
PROTECTION LEVE	IPX4
PROTECTION CLASS	I
WEIGHT	7.8 Kg
SOUND PRESSURE	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
VIBRATION*	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- * - The said vibration total value was measured according to a standardized test method can be used to compare one tool to another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission during actual use of the tool may be different from the total declared value, depending on how the tool is used.
- It is necessary to identify security measures to protect the operator, which are based on an estimated exposure for actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the time that the tool is switched off and when it is running on empty, and the starting time).

E. ASSEMBLY

When unpacking, check that the device is complete and that there is no transport damage. Open motor case by unlocking the lock-in closures (fig.1) and remove from inside the container all the accessories.

Tip over the container and press the wheels (fig.2, 3) on its pivots until they lock into place.

WARNING: Do not hit the wheels neither try to remove once fixed.

Place into the suction opening the hose (fig.4) with the small tip on top and turn clockwise until stops.

Fix tight the tubes (fig.5-6), and the chosen accessory.

F. INSTRUCTIONS OF USE

Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the main plug out of the power source.

Dry Vacuuming:

Before use the vacuum cleaner, be sure that the tank is clean and totally dry.

Open motor case and place dry filter (fig.7), totally clean and dry on its support. Check that it is firmly fixed and covers all filter's support.

Mount motor case on the container (fig.8) and close with the lock-in closures (fig.9).

WARNING: Do not vacuum liquids with dry filter (fig.10) on.

IMPORTANT: Clean dry filter after each use.

IMPORTANT: Replace damaged dry filter immediately.

Wet vacuuming

Before use the vacuum cleaner, be sure that the tank is clean and totally dry.

Open motor case and place wet filter (fig.11), totally clean and dry on its support. Check that it is firmly fixed and covers all filter's support.

Mount motor case on the container (fig.12) and close with the lock-in closures (fig.9).

The machine is equipped with a level detection system, that will stop vacuuming, by emitting an unusual noise when the maximum filling height is reached.

Switch off immediately the machine and disconnect plug from the main source.

Empty the container, with the liquid drain (fig.13).

WARNING: Do not vacuum dust or any other solid particles with wet filter (fig.14) on.

IMPORTANT: Clean dry filter after each use.

STARTING OPERATION

WARNING: Check correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the vacuum cleaner. All equipment marked with 230V can also be operated with 220V.

Switch ON and OFF

To connect the vacuum cleaner press switch (fig.15) on position I.

To disconnect the vacuum cleaner press switch (fig.15) on position O.

AUTOMATIC SWITCHING

The vacuum cleaner includes a socket outlet (fig.15) to connect an external power tool.

WARNING: Observe the maximal allowable load of the connected power tool.

Set the switch on position II, to select the automatic switching.

The vacuum cleaner will start when switching on the power tool connected to the socket outlet.

The vacuum cleaner will stop approx. 5 seconds after switching off the power tool.

WARNING: Do not use automatic switching on wet vacuuming.

BLOWING FUNCTION

The vacuum cleaner can also be used as a blower.

Remove the cable hook by pulling it out.

Insert the terminal of the hose with the tab on the right and turn clockwise (fig.16) until it locks.

WARNING: Do not use blowing function with automatic switching.

WARNING: Do not turn the airflow towards people, animals or objects as the outcoming air may be hot.

Use the machine with RUBI ear protector (Ref. 80903).

G. CLEANING AND MAINTENANCE

Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the main plug out of the power source.

Clean and dry the filters after each use and replace them if necessary.

Clean the container with a wet wipe and let dry after each use.

Never use inflammable substances or corrosive agents. Otherwise, they may cause damage to the machine, objects or persons.

Do not use detergents nor hot water to wash the filters.

Check that the hose or vacuum accessories do not present obstructions into them. If damaged, replace them immediately.

H. STORAGE

Store the machine in dry and clean places.

I. MALFUNCTIONS

In the case of insufficient vacuuming performance, check the following:

- Is the motor case attached properly?
- Is the hose or the vacuum accessory blocked or damaged?
- Are the extension tubes connected firmly?
- Is the container full?
- Is the dry filter clogged with dust?

Emptying the container at regular intervals ensures optimum vacuuming performance.

If the vacuuming performance is not achieved thereafter, contact to customer service.

J. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The company,

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declares under sole responsibility that the machine:

RUBI AS-30 PRO

Meets the following standards:

EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

And conforms to the essential requirements of the directives:

Directive 2006/95/EC on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Directive 2004/108/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

Directive 2011/65/CE on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Technical File responsible

Carles Gamisans Berenguer

R+D Manager



Authorised person

Carles Gamisans Berenguer

R+D Manager



In Rubí, to November 1, 2013

INDEX

A. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

B. SYMBOLES

C. DESCRIPTION DU PRODUIT

- Composants

D. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

E. ASSEMBLAGE

F. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Mise en marche
- Fonction connexion automatique
- Fonction souffleur

G. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

H. STOCKAGE

J. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

A. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

- Avant d'activer la machine, vérifiez toujours visuellement qu'il n'y ait aucun dommage dans l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par le personnel qualifié correspondant afin d'éviter tout danger.
- N'ouvrez pas l'aspirateur. Ne démontez pas de pièces internes de ce dernier et ne faites aucune modification. Pour toute réparation, contactez le fabricant du produit.
- En cas de dommages dans un quelconque accessoire, celui-ci devra être remplacé par une pièce originale. Mettez-vous en contact avec le fabricant uniquement.
- **AVERTISSEMENT** Cette machine n'est pas appropriée pour aspirer la poussière dangereuse.
- L'aspirateur a été conçu pour aspirer des matériaux secs ainsi que certains liquides. Cependant : n'aspirez jamais de poussière de matériaux cancérigènes (amiante, bois de hêtre, de chêne vert ou de chêne), de la poussière brûlante, ou de petits objets pointus. De même, n'aspirez pas de liquides acides ou alcalins pouvant endommager l'appareil, ni ceux pouvant supposer un risque pour votre sécurité (liquides inflammables, alcool, combustible, dissolvants, etc.)
- **AVERTISSEMENT** Les ouvriers doivent être correctement informés sur l'utilisation de ces machines.
- Utilisez toujours l'aspirateur pour remplir la fonction pour laquelle il a été conçu et qui est décrite dans ce manuel.
- Quand vous terminez le travail éteignez toujours tous les contrôles avant de débrancher.
- Utilisez le sens commun, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué. Ne forcez pas l'outil électrique, et surveillez que vos cheveux, vos vêtements, vos bijoux ou tout autre élément pouvant interagir avec des parties de la machine ne l'endommage.
- Si vous détectez tout fonctionnement anormal de l'aspirateur, tout bruit ou toute vibration inconnue, éteignez-le immédiatement et informez-en le service technique.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou si elles ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont été supervisés ou informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les dangers que celui-ci implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Cette machine est destinée à l'utilisation commerciale, par exemple, dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de location.
- **PRÉCAUTION** Cette machine ne peut être stockée qu'à l'intérieur.
- Ne la laissez pas exposée à la pluie ou dans des conditions d'humidité. Ne la nettoyez pas au tuyau ou en appliquant un jet d'eau directement sur elle.
- Pendant le transport de l'appareil, ayez toujours les mains propres et sèches afin d'éviter qu'il ne glisse et puisse tomber.
- Ne séchez l'aspirateur ni aucun de ses accessoires avec une source artificielle de chaleur (séchoir, four, flamme, etc.)
- **AVERTISSEMENT** Vérifiez que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les accessoires d'aspiration.
- Ne forcez pas sur le câble lorsque l'appareil est en marche. Ne l'utilisez pas pour traîner l'aspirateur, et ne débranchez pas l'appareil en tirant sur lui.
- **AVERTISSEMENT** Utilisez seulement la base de la prise de courant de la machine pour les buts spécifiés dans les instructions.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant chaque fois que vous effectuez un changement d'accessoires ou toute opération de nettoyage et/ou d'entretien.
- **AVERTISSEMENT** Si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine, déconnectez-la immédiatement.
- **PRÉCAUTION** Nettoyez le dispositif de limitation du niveau d'eau régulièrement et examinez-le au cas où il y aurait des signes de dommages.

B. SYMBOLES

V	Volts
Hz	Hertz
W	Watts
~	Courant alternatif
IP	Degré de protection
Kg	Masse, exprimée en Kg, de la configuration la plus habituelle
	Précaution
	Lisez le manuel d'instructions
	Conformément à RAEE

C. DESCRIPTION DU PRODUIT

Pour l'aspiration en milieu humide et à sec. L'aspirateur n'est pas approprié pour aspirer des poussières nuisibles à la santé. L'aspirateur avec boîte de jonction et système automatique de connexion/déconnexion est prévu pour la connexion d'équipements électriques. (Page 3)

COMPOSANTS

- 1) Poignée.
- 2) Interrupteur.
- 3) Prise de courant pour outil électrique.
- 4) Couvercle moteur.
- 5) Support filtre.
- 6) Détecteur de niveau de remplissage.
- 7) Fermetures latérales.
- 8) Réservoir.
- 9) Embout d'aspiration.
- 10) Tuyau flexible.
- 11) Tubes rigides.
- 12) Poignée.
- 13) Filtre pour liquides.
- 14) Filtre sec.
- 15) Crochet porte-câbles.
- 16) Embout de soufflage.
- 17) Porte-accessoires.
- 18) Roues.
- 19) Vidange.
- 20) Brosse d'aspiration.
- 21) Embout d'encoignure.

D. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

VOLTAGE	220-240V / 50-60 Hz
PUISSANCE NOMINALE	1400 W
PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE	2000 W
DÉBIT D'AIR	30 L.
CAPACITÉ	58 l/s
DÉPRESSION	18 Kpa
INDICE DE PROTECTION	IPX4
CLASSE DE PROTECTION	I
POIDS	7.8 Kg
PUISSANCE ACOUSTIQUE	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
VIBRATION *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- *
- La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai régularisée et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut aussi être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.
- L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil peut être différente de la valeur totale déclarée, suivant la manière selon laquelle on utilise l'outil.
- Il est nécessaire d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, qui se basent sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme le temps pendant lequel l'outil est éteint et quand il fonctionne à vide, outre le temps de démarrage).

E. ASSEMBLAGE

En déballant le produit, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dommage provoqué par le transport.

Ouvrez le couvercle moteur en détenant les fermetures latérales (fig.1) et sortez tous les accessoires de l'intérieur du réservoir.

Retournez le réservoir vide, et placez les roues orientables (fig.2, 3) en faisant pression sur les pivots jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent.

Note : Ne donnez pas de coups aux roues et n'essayez pas de les démonter une fois placées.

Placez dans l'embout de connexion le tube flexible (fig.4) avec le rebord vers le haut, et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il fasse butée.

Joignez fermement les tubes d'aspiration (fig.5, 6), et l'accessoire choisi.

F. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant de monter et de démonter des accessoires assurez-vous de débrancher la prise de courant en retirant la cheville de la base.

Aspiration en milieu sec:

Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous que le réservoir soit propre et complètement sec.

Ouvrez le couvercle moteur et placez le filtre pour l'aspiration à sec (fig.7), complètement propre et sec sur son support, en vous assurant qu'il soit bien fixé et qu'il couvre complètement le support du filtre.

Remplacez le couvercle moteur sur le réservoir (fig.8) et serrez les fermetures latérales (fig.9).

Note : N'aspirez pas de liquides avec le filtre pour aspiration à sec (fig.10) monté.

Note : Nettoyez complètement le filtre pour aspiration à sec après chaque utilisation. Note : Remplacez le filtre pour aspiration à sec si celui-ci présente certains dommages.

Aspiration en milieu humide :

Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous que le réservoir soit propre et complètement sec.

Ouvrez le couvercle moteur, et placez le filtre pour aspiration en milieu humide (fig.11), complètement propre et sec sur son support, en vous assurant qu'il soit bien fixé et qu'il couvre complètement le support du filtre.

Remplacez le couvercle moteur sur le réservoir (fig.12) et serrez les fermetures latérales (fig.9).

L'aspirateur incorpore un système de détection de niveau de remplissage, qui interrompra l'aspiration, en émettant un son anormal, au moment où le réservoir atteint son niveau de capacité maximal.

Éteignez immédiatement l'appareil, et déconnectez la prise de courant.

Pour vider le réservoir, dévissez le bouchon de la vidange (fig.13) et laissez sortir tout le contenu du réservoir.

Note : N'aspirez pas de poussière ou de particules solides avec le filtre pour liquides (fig.14) monté.

Note : Nettoyez complètement le filtre pour liquides après chaque utilisation.

MISE EN MARCHÉ

Note : Assurez-vous que la tension d'alimentation coïncide avec les indications de la plaque de caractéristiques de l'aspirateur.

Connexion/déconnexion

Pour connecter l'aspirateur, placez l'interrupteur (fig.15) en position I.

Pour déconnecter l'aspirateur placez l'interrupteur (fig.15) en position O.

FONCTION CONNEXION AUTOMATIQUE

L'aspirateur incorpore une prise de courant électrique (fig.15) pour connecter un outil électrique.

Note : Il faut tenir compte de la puissance maximale admissible de l'outil électrique qui va être relié.

Avec l'interrupteur en position II, nous choisissons la fonction de connexion automatique. L'aspirateur se mettra en marche de manière automatique au moment d'actionner l'interrupteur de la machine électrique reliée.

L'aspirateur se déconnectera quelques secondes après avoir désactivé la machine électrique reliée.

Note : N'utilisez pas la fonction automatique pour aspiration en milieu humide.

Toute reproduction totale ou partielle de l'ouvrage, dans n'importe quel format ou selon n'importe quel moyen ou procédure que cela soit mécanique, photographique ou électronique, est interdite sans l'autorisation préalable de GERMANS BOADA S.A. La réalisation de n'importe laquelle de ces activités implique d'encourir des responsabilités légales et pourrait donner lieu à des sanctions pénales. GERMANS BOADA, S.A. se réserve le droit d'introduire toute modification technique sans préavis.

FONCTION SOUFFLEUR

L'aspirateur offre la possibilité d'être utilisé comme souffleur. Tirez fermement le crochet porte-câbles, vers l'extérieur.

Placez l'embout du tube aspirateur, avec le rebord vers la droite, et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il fasse butée (fig.16).

Note : N'utilisez pas la fonction souffleur avec la fonction de connexion automatique.

Note : Ne dirigez pas le flux d'air contre des personnes, des animaux ou des objets.

Note : L'air qui sort peut être chaud.

L'appareil devra être utilisé conjointement avec le protecteur auditif RUBI (Ref. 80903)

G. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'aspirateur ou d'effectuer son entretien assurez-vous de débrancher la prise de courant en retirant la fiche de la base.

Nettoyez et laissez sécher les filtres après chaque utilisation, remplacez-les si nécessaire. Nettoyez le réservoir avec un chiffon humide et laissez-le sécher après chaque utilisation.

N'utilisez jamais de substances inflammables ou corrosives. Cela pourrait endommager l'appareil, d'autres objets ou léser des personnes.

N'utilisez pas de détergents ni d'eau chaude pour nettoyer les filtres.

Vérifiez que le tuyau et les accessoires d'aspiration ne soient pas obstrués ou endommagés, dans le cas contraire, remplacez-les immédiatement.

H. STOCKAGE

Gardez l'appareil dans un endroit sec et propre.

I. SOLUTION D'ERREURS

Si la puissance d'aspiration se réduit de manière significative :

- Vérifiez que le couvercle moteur soit correctement monté.
- Vérifiez que le tuyau d'aspiration ou que l'accessoire ne soit pas obstrué ou endommagé.
- Vérifiez que les connexions du tuyau, des tubes et des accessoires soient fermement unies.
- Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir.
- Vérifiez la saturation de poussière du filtre d'aspiration en milieu sec.

En vidant le réservoir régulièrement, nous obtiendrons une puissance d'aspiration optimale.

Si malgré tout, cette puissance d'aspiration correcte n'est pas obtenue, mettez-vous en contact avec le service technique.

J. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The company,

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Déclare sous sa responsabilité, que la machine :

RUBI AS-30 PRO

Décrite dans la documentation qui est jointe, est conforme aux conditions essentielles de la Directive : 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.

Et respecte la réglementation suivante : EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Prénom, nom de famille et adresse de la personne chargée d'élaborer le Dossier Technique :

Carles Gamisans Berenguer

Directeur R&D



Prénom, nom de famille et poste de la personne autorisée :

Carles Gamisans Berenguer

Directeur R&D



In Rubi, to November 1, 2013

ÍNDEX

A. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

B. SÍMBOLS

C. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

- Components

D. CARACTERÍSTIQUES TÈCNiques

E. MUNTATGE

F. INSTRUCCIONS D'US

- Posada en marxa
- Funció connexió automàtica
- Funció bufador

G. NETEJA I MANTENIMENT

H. ENMAGATZEMATGE




J. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

A. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

 Llegeixi el manual d'instruccions abans de fer servir la màquina.

- Abans d'activar la màquina, comprovi sempre visualment que no hi ha danys en l'aparell. Si el cable d'alimentació està fet malbé, ha d'ésser substituït pel fabricant, pel seu servei post-venda o per personal qualificat similar amb la fi d'evitar un perill.
- No obri l'aspirador. No desmunti peces interiors del mateix, ni faci modificacions. Per a qualsevol reparació posi's en contacte amb el fabricant del producte.
- En cas de danys en algun accessori, caldrà substituir-lo per un d'original. Posi's en contacte amb el fabricant.
- **ADVERTÈNCIA** Aquesta màquina no és adequada per a recollir pols perillosa.
- L'aspirador ha estat dissenyat per a aspirar materials secs, així com també alguns líquids. No obstant: no aspiri mai pols de materials cancerígens (amiant, fusta de faig, alzina o roure), pols roent, o petits objectes punxeguts. Així mateix no aspiri líquids àcids o alcalins que puguin fer malbé l'aparell, ni tampoc aquells que puguin suposar un risc per a la seva seguretat (líquids inflamables, alcohol, combustible, dissolvents, etc.)
- **ADVERTÈNCIA** Els operaris han d'estar adequadament instruïts sobre l'ús d'aquestes màquines.
- Faci servir sempre l'aspirador per al propòsit que ha estat dissenyat i que es descriu en aquest manual.
- Quan finalitzi la feina apagui sempre tots els controls abans de desendollar.
- Faci servir el sentit comú, no treballi si està cansat. No forci l'eina elèctrica i vigili amb els cabells, la roba, joies o qualsevol altre element que pugui interactuar amb parts de la màquina, fent-li mal.
- Si detecta qualsevol funcionament estrany de l'aspirador, soroll o vibració, apagui'l immediatament i posis en contacte amb el servei tècnic.
- Aquest aparell no està destinat per a ser usat per persones (inclosos nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o que no tinguin experiència o coneixement, excepte si han tingut supervisió o instruccions relatives a l'ús de l'aparell per una persona responsable de la seva seguretat.
- Els nens haurien de ser supervisats per assegurar que no juguen amb l'aparell.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat supervisió o instruccions apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no han de realitzar-la els nens sense supervisió.
- Aquesta màquina està destinada per a ús comercial, per exemple, en hotels, escoles, hospitals, factories, botigues, oficines i empreses de lloguer.
- **PRECAUCIÓ** Aquesta màquina ha de ser emmagatzemada només en interiors.
- No l'exposi a la llum directa de la pluja o condicions d'humitat. No la netegi amb mànega o aplicant un raig d'aigua directa sobre ella.
- Durant el transport de l'aparell tingui sempre les mans netes i seques per evitar que li rellisqui i pugui caure.
- No assequi l'aspiradora ni cap dels accessoris mitjançant cap font artificial de calor (assecador, forn, flama, etc.)
- **ADVERTÈNCIA** No permetre que el cable d'alimentació pugui entrar en contacte amb els accessoris d'aspiració.
- No abusi d'ell quan estigui treballant. No ho faci servir per arrossegar l'aspirador, ni desendolli l'aparell tirant d'ell.
- **ADVERTÈNCIA** Utilitzar només la base de presa de corrent de la màquina per als propòsits especificats en les instruccions.
- Desendolli l'aparell de la presa de corrent cada vegada que es faci un canvi d'accessoris o qualsevol operació de neteja i/o manteniment.
- **ADVERTÈNCIA** Si s'escapa escuma o líquid de la màquina, desconnectar immediatament.
- **PRECAUCIÓ** Netejar el dispositiu de limitació del nivell d'aigua regularment i examinar-lo per si presentés signes de danys.

B. SÍMBOLS

V	Volts
Hz	Hertz
W	Watts
~	Corrent altern
IP	Grau de protecció
Kg	Massa, expressada en Kg, de la configuració més habitual
	Precaució
	Llegeixi el manual d' instruccions
	Conforme a RAEE

C. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

Per l'aspiració en humit i en sec. L'aspiradora no és adequada per aspirar pols nocius a la salut. L'aspiradora amb caixa d'endoll i sistema automàtic de connexió / desconnexió està prevista per a la connexió d'útils elèctrics. (Pàg.3)

COMPONENTS

- 1) Nansa.
- 2) Interruptor.
- 3) Presa de corrent per a eina elèctrica.
- 4) Coberta motor.
- 5) Suport filtre.
- 6) Detector de nivell.
- 7) Tanques laterals.
- 8) pòsit.
- 9) Embocadura d'aspiració.
- 10) Mànega flexible.
- 11) Tubs rígids.
- 12) Màneg.
- 13) Filtre d'humit.
- 14) Filtre de sec.
- 15) Porta-cables.
- 16) Embocadura de bufat.
- 17) Porta-accessoris.
- 18) Rodes.
- 19) Desguàs.
- 20) Raspall d'aspiració.
- 21) Embocadura cantonera.

D. CARACTERÍSTIQUES TÈCNiques

VOLTATGE	220-240V / 50-60 Hz
POTENCIA NOMINAL	1400 W
POTENCIA DE SORTIDA MÀXIMA	2000 W
CABAL D'AIRE	30 L.
CAPACITAT	58 l/s
DEPRESSIÓ	18 Kpa
ÍNDEX DE PROTECCIÓ	IPX4
CLASSE DE PROTECCIÓ	I
PES	7.8 Kg
POTENCIA ACÚSTICA	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
VIBRACIÓ *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- El valor total de vibració declarat ha estat mesurat segons el mètode d'assaig normalitzat i es pot fer servir per comparar una eina amb una altra.
- El valor total de vibració declarat es pot fer servir també en una avaluació preliminar de l'exposició.
- L'emissió de vibracions durant l'ús real de l'eina pot ser diferent del valor total declarat, depenent de la forma en que es faci servir l'eina.
- És necessari identificar mesures de seguretat per a protegir l'operari, que es basin en una estimació de l'exposició en les condicions reals d'ús (tenint en compte totes les parts del cicle de funcionament, com ara el temps en que l'eina està apagada i quan està funcionant en buit, a més del temps de posada en marxa).

E. MUNTATGE

Abans de desembalar el producte, comprovi que aquest no presenti danys ocasionats pel transport.

Obri la coberta motor aflixant les tanques laterals (fig.1) i tregui de l'interior del dipòsit tots els accessoris.

Doni la volta al dipòsit buit i col·loqui les rodes orientables (fig.2, 3) fent pressió en els pivots fins que encaixin.

Nota: no doni cops a les rodes, ni intenti desmuntar-les un cop col·locades.

Col·loqui en l'embocadura de connexió el tub flexible (fig.4) amb la pestanya cap amunt i giri en el sentit de les agulles del rellotge fins que quedi blocat.

Connecti fermament els tubs d'aspiració (fig.5, 6), i l'accessori seleccionat.

F. INSTRUCCIONS D' US

Abans de muntar i desmuntar accessoris assegurar-se de desendollar l'endoll de la presa de corrent retirant el connector de la base

Aspiració en sec:

Abans d'usar l'aspirador, assegurar-se de que el dipòsit està net i completament sec.

Obri la tapa motor i col·loqui el filtre per aspiració en sec (fig.7), completament net i sec en el seu suport, assegurant-se de que queden ben subjectes i que cobreixi completament el suport del filtre.

Monti la tapa motor al dipòsit (fig.8) i acollí les tanques laterals (fig.9)

Nota: No aspiri líquids amb el filtre sec muntat(fig.10).

Nota: Neteji completament el filtre de sec després de cada us.

Nota: Canviï el filtre de sec si aquest presenta algun defecte.

Aspiració en humit :

Abans d'usar l'aspirador, assegurar-se que el dipòsit està net i completament sec.

Obri la tapa motor i col·loqui el filtre per aspiració en humit (fig.11), completament net i eixut al seu suport, assegurant-se de que quedi ben subjecte i que cobreixi completament el suport del filtre.

Monti la tapa motor al dipòsit (fig.12) i acollí les tanques laterals (fig.9).

L'aspirador incorpora un sistema de detecció de nivell de càrrega, que interrompra l'aspiració, emetent un so diferent, en el moment que el dipòsit arribi al seu nivell màxim de capacitat.

Apagui immediatament l'aparell i desconnecti l'endoll de la presa de corrent.

Per buidar el dipòsit, desenrosqui el tap del desguàs (fig.13) i deixi sortir tot el contingut del dipòsit.

Nota: No aspiri la pols o partícules sòlides amb el filtre de humit (fig.14) muntat.

Nota: Neteji completament el filtre de humit després de cada us.

POSADA EN MARXA

Nota: assabenti's que la tensió d'alimentació coincideix amb les indicacions de la placa de característiques de l'aspirador.

Connexió/desconnexió

Per a connectar l'aspirador posicioni l' interruptor (fig.15) en posició I.

Para desconnectar l' aspiradora posicioni l' interruptor (fig.15) en posició O.

FUNCIÓ CONNEXIÓ AUTOMÀTICA

L'aspirador incorpora una presa de corrent elèctrica (fig.15) per a connectar una eina elèctrica.

Nota: S'ha de tenir en compte la potència màxima admissible de l'eina elèctrica que em de connectar.

Amb l'interruptor en posició II, seleccionem la funció de desconnexió automàtica.

L'aspirador es posarà en funcionament de forma automàtica en el moment que accionem l'interruptor de la màquina elèctrica connectada.

L'aspirador es desconnectarà uns segons després de desactivar la màquina elèctrica connectada.

Nota: No utilitzi la funció automàtica per a l'aspiració en humit.

FUNCIÓ BUFADOR

L'aspirador incorpora la possibilitat de ser utilitzada com a bufador

Tiri fermament cap enfora del ganxo porta cables.

Col·loqui la boca del tub aspirador, amb la pestanya cap a la dreta i giri en el sentit de les agulles del rellotge fins al final (fig.16)

Nota: No utilitzi la funció bufador amb la funció de desconnexió automàtica.

Nota: No dirigeixi el flux d'aire envers persones, animals o objectes.

Nota: L'aire que surt, pot estar calent.

L'aparell deurà ser utilitzat conjuntament amb el protector auditiu RUBI (Ref. 80903)

G. NETEJA I MANTENIMENT

Abans de netejar l'aspirador o realitzar el seu manteniment, assabenti's de desendollar l'endoll de la presa de corrent, retirant el connector de la base.

Netegi i deixi assecar els filtres després de cada us, substitueixi'ls si fos necessari.

Netegi el dipòsit amb un drap humit i deixi assecar després de cada us.

No empri mai substàncies inflamables o corrosives. D'altra manera, podria fer malbé l'aparell, altres objectes o persones.

No utilitzi detergents ni aigua calent per a netejar els filtres.

Comprovi que la màniga i els accessoris d'aspiració no estiguin obstruïts o fets malbé, en cas contrari, substitueixi'ls immediatament.

H. ENMAGATZEMATGE

Guardi l' aparell en un lloc sec i net.

I. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Si l'aspirador redueix considerablement la seva potència d'aspiració:

- Comprovi que la tapa motor estigui correctament muntada.
- Comprovi que la màniga d'aspiració o l'accessori no estiguin obstruïts o malmesos.
- Comprovi que les connexions de la màniga, tubs i accessoris estiguin fermament units.
- Comprovi el nivell d'omplert del dipòsit.
- Comprovi la saturació de la pols del filtre de sec.

Buidant el dipòsit amb regularitat obtindrem una potència d'aspiració òptima.

Si malgrat tot, no aconseguim una potència d'aspiració correcta, contacti amb el servei tècnic.

J. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT CE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpíades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declaro sota seva responsabilitat, que la màquina:

RUBI AS-30 PRO

Detallades, a la documentació adjunta, està conforme als requeriments essencials de la Directiva 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.

I compleix amb la següent normativa: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Nom, cognoms i direcció de la persona encarregada de fer l'Expedient Tècnic.

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D



Nom, cognoms y càrrec de la persona autoritzada:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D



A Rubí, a 1 de novembre de 2013

ÍNDICE

A. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

B. SÍMBOLOS

C. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Componentes

D. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

E. EMBALAGEM

F. INSTRUÇÕES DE USO

- Arranque
- Função ligação automática
- Função soprador

G. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

H. ACONDICIONAMENTO




J. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

 **Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.**

- Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.
- Antes de activar a máquina comprove visualmente que não existem danos no aparelho. Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda ou por pessoal qualificado a fim de evitar qualquer perigo.
- Não abra o aspirador. Não desmonte peças internas. Não faça modificações. Para qualquer reparação contacte o fabricante do produto.
- No caso de verificar danos nalgum componente, este deverá ser substituído por outro original. Contacte sempre o fabricante.
- ADVERTENCIA. Esta máquina não está adequada para aspirar pó perigoso.**
- O aspirador foi concebido para aspirar materiais secos assim como também alguns líquidos. Não obstante, nunca aspire pó de materiais cancerígenos (amianto, madeira de faia) pós ardendo ou pequenos objectos pontiagudos. Também não aspire líquidos ácidos ou alcalinos que possam danificar o aparelho, nem tão pouco aqueles que possam pôr em risco a sua segurança (líquidos inflamáveis, álcool, combustível, dissolventes, etc.).
- ADVERTENCIA. Os operadores devem estar adequadamente instruídos sobre o uso destas máquinas.**
- Utilize sempre o aspirador para o fim a que se destina e que está descrito neste manual.
- Quando finaliza o trabalho, desligue sempre todos os controlos antes de retirar a ficha da tomada eléctrica.
- Seja prudente. Não trabalhe quando está fatigado. Não force a ferramenta eléctrica. Vigie o seu cabelo, a sua roupa ou qualquer outro elemento que possa interagir com a máquina e que possam causar danos.
- Se detecta qualquer anomalia no funcionamento do aspirador, ruído ou vibração estranha, desligue-o imediatamente e contacte o serviço técnico.
- Este aparelho não está concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou careçam de experiência ou conhecimento. Salvo se houver um supervisor ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento desde que haja um supervisor ou instruções apropriadas relativas ao uso do aparelho de uma maneira segura e que compreendam os perigos que implica. As crianças não devem brincar com este aparelho. A limpeza e manutenção devem ser feitas pelo utilizador e não devem ser feitas por crianças sem supervisor.
- Esta máquina está concebida para uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de limpeza.
- PRECAUÇÃO. Esta máquina deve ser guardada só em interiores.**
- Não deve ser exposta à chuva ou em ambientes húmidos. Não deve ser limpa com mangueira de água.
- Durante o transporte do aparelho tenha sempre as mãos livres e secas a fim de evitar que resvale ou possa cair.
- Não seque o aspirador nem nenhum acessório numa fonte de calor artificial (secador, forno, chama, etc.).
- ADVERTENCIA. Não permita que o cabo de alimentação possa entrar em contacto com os acessórios de aspiração.**
- Não force o cabo de alimentação. Não o utilize para arrastar o aspirador nem puxe o cabo para o desligar da tomada de corrente.
- ADVERTENCIA. Use a tomada de corrente de acordo com as indicações especificadas nas instruções.**
- Desligue o aparelho da tomada de corrente cada vez que efectue uma mudança de acessório ou qualquer limpeza e/ou manutenção.
- ADVERTENCIA. Se sair espuma ou líquido da máquina, desligue-a imediatamente.**
- PRECAUÇÃO. Limpe regularmente o dispositivo do limite do nível de água e observe se existem indícios de danos**

B. SÍMBOLOS

V	Volts
Hz	Hertzios
W	Watts
~	Corrente alterna
IP	Grau de protecção
Kg	Massa expressa em kg de configuração mais habitual
	Precaução
	Leia o manual de instruções
	Conforme ecoREEE

C. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Para a aspiração a húmido e a seco. A aspiração não é adequada para pós nocivos à saúde. A aspiração com tomada de corrente e sistema automático de ligar/desligar está prevista para a utilização de outros equipamentos eléctricos. (Pág. 3)

COMPONENTES

- Asa
- Interruptor
- Tomada de corrente para ferramenta eléctrica
- Tampa motor
- Suporte filtro
- Detector do nível de enchimento
- Fechos laterais
- Depósito
- Boquilha de aspiração
- Mangueira flexível
- Tubos rígidos
- Cabo
- Filtro para humidade
- Filtro para seco
- Gancho porta cabos
- Boquilha de sopro
- Porta acessórios
- Rodas
- Saída de água
- Escova de aspiração
- Boquilha

D. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VOLTAGEM	220-240V / 50-60 Hz
POTÊNCIA NOMINAL	1400 W
POTÊNCIA DE SAÍDA MÁXIMA	2000 W
QUALIDADE DE AR	30 L.
CAPACIDADE	58 l/s
DEPRESSÃO	18 Kpa
ÍNDICE DE PROTECÇÃO	IPX4
CLASSE DE PROTECÇÃO	I
PESO	7.8 Kg
POTÊNCIA ACUSTICA	Lpa=64 dB(A)±3 / Lpc=78 dB(C)±3 / Lwa=79 dB(A)±3
VIBRAÇÃO	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- * - O valor total de vibração foi medido segundo um método normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor total de vibração declarado pode usar-se também numa avaliação preliminar da exposição.
- A emissão de vibrações durante o uso real da ferramenta pode ser diferente do valor total declarado, dependendo da forma como se usa a ferramenta.
- É necessário identificar medidas para proteger o operador que se baseiem numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento tais como o tempo em que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento em vazio, além do tempo de arranque).

E. EMBALAGEM

Ao desembalar o produto comprove que não apresenta danos ocasionados pelo transporte.

Abra a tampa do motor afrouxando os fechos laterais (fig. 1) e retire do interior do depósito todos os acessórios.

Dê a volta ao depósito vazio e coloque as rodas orientáveis (fig. 2, 3) fazendo pressão nos pivot até que encaixem.

Nota: Não golpee as rodas nem tente desmontá-las depois de colocadas.

Coloque na boquilha de ligação o tubo flexível (fig. 4) com a pestana para cima e gire no sentido dos ponteiros do relógio até que se fixe.

Fixe firmemente os tubos de aspiração (fig. 5, 6) e o acessório seleccionado.

F. INSTRUÇÕES DE USO

Antes de montar e desmontar acessórios, assegure-se que a máquina está desligada da tomada de corrente.

Aspiração a seco

Antes usar o aspirador, assegure-se de que o depósito está limpo e completamente seco.

Abra a tampa do motor e coloque o filtro para aspiração a seco (fig. 7) completamente seco e limpo no seu suporte. Assegure-se de que fica bem fixo e que cobre completamente o suporte do filtro.

Monte a tampa do motor no depósito (fig. 8) e aperte os fechos laterais (fig. 9).

Nota: Não aspire líquidos com o filtro de seco (fig. 10) montado.

Nota: Limpe completamente o filtro a seco depois de cada utilização.

Nota: Substitua o filtro a seco se este apresenta algum dano.

Aspiração a húmido

Antes usar o aspirador, assegure-se de que o depósito está limpo e completamente seco.

Abra a tampa do motor e coloque o filtro para aspiração a húmido (fig. 11) completamente seco e limpo no seu suporte. Assegure-se de que fica bem fixo e que cobre completamente o suporte do filtro.

Monte a tampa do motor no depósito (fig. 12) e aperte os fechos laterais (fig. 9).

O aspirador incorpora um sistema de detecção de nível de enchimento que interrompe a aspiração, emitindo um sinal sonoro anormal no momento em que o depósito alcance o nível máximo de capacidade.

Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente.

Para esvaziar o depósito, desenrosque o tampão de esvaziamento (fig. 13) e deixe sair todo o conteúdo do depósito.

Nota: Não aspire pó ou partículas sólidas com o filtro de húmido (fig. 14) montado.

Nota: Limpe completamente o filtro de húmido depois de cada utilização.

ARRANQUE

Nota: Assegure-se que a tensão de alimentação coincide com as indicações da placa de características do aspirador.

Ligar/Desligar

Para ligar o aspirador posicione o interruptor (fig. 15) na posição 1.

Para desligar o aspirador posicione o interruptor (fig. 15) na posição 0.

FUNÇÃO LIGAÇÃO AUTOMÁTICA

O aspirador incorpora uma tomada de corrente eléctrica (fig.15) para ligar outra ferramenta eléctrica.

Nota: Tenha sempre em conta a potência máxima admissível da ferramenta eléctrica que vai ligar.

Com o interruptor na posição II, selecciona-se a função de ligação automática.

O aspirador entra em funcionamento de forma automática no momento que se acciona o interruptor da outra ferramenta eléctrica ligada.

O aspirador desliga-se uns segundos depois de desactivar a outra ferramenta eléctrica ligada.

Nota: Não utilizar a função automática para aspiração húmida.

Está proibida toda a reprodução total ou parcial, em qualquer formato ou por qualquer meio ou procedimento, quer seja mecânico, fotográfico ou electrónico, sem autorização prévia de GERMANS BOADA, S.A. Qualquer destas actividades implica incorrer em responsabilidades legais e poderá dar lugar a acções penais. GERMANS BOADA, S.A reserva-se no direito de introduzir qualquer modificação técnica sem prévio aviso.

FUNÇÃO SOPRADOR

La aspiradora incorpora la posibilidad de ser utilizada como soplador.

Tire firmemente, hacia afuera, del gancho portacables.

Coloque la boquilla del tubo aspirador, con la pestaña hacia la derecha, y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope (fig.16).

Nota: No utilice la función soplador con la función de conexión automática.

Nota: No dirija el flujo de aire contra personas, animales u objetos.

Nota: El aire que sale, puede estar caliente.

Deberá usarse el aparato conjuntamente con el protector auditivo RUBI (Ref. 80903)

G. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza ou à manutenção, desligue o aparelho da corrente eléctrica.

Limpe e deixe secar os filtros depois de cada utilização ou substitua-os, se necessário.

Limpe o depósito com um pano húmido e deixe secar depois de cada utilização.

Nunca utilize substâncias inflamáveis ou corrosivas. Caso contrário, poderá danificar o aparelho, outros objectos ou pessoas.

Não use detergentes nem água quente na limpeza dos filtros.

Comprove que a mangueira e os acessórios de aspiração não estão obstruídos ou danificados e, em caso contrário, substitua-os imediatamente.

H.ACONDICIONAMENTO

Guarde o aparelho em lugar seco e limpo.

I.SOLUÇÕES EM CASO DE FALHAS

Se o aspirador reduz significativamente a sua potência de aspiração:

- Comprove que a tampa do motor está correctamente montada.
- Comprove que a mangueira de aspiração ou o acessório não estão obstruídos ou danificados.
- Comprove o nível de enchimento do depósito.
- Comprove a saturação de pó no filtro a seco.

Esvaziando o depósito com regularidade, obtém-se uma potência de aspiração óptima.

Se, apesar de tudo, não consegue o aumento de potência, contacte o serviço de assistência técnica.

J. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olímpades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declaro sob minha responsabilidade que a máquina:

RUBI AS-30 PRO

Descrita na documentação que se junta, está conforme os requisitos essenciais da Directiva: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE.

E cumpre com a seguinte normativa: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Nome, apelidos e direcção da pessoa encarregada de elaborar o Expediente Técnico:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

Nome, apelidos e cargo da pessoa autorizada:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

Rubi, 01 de Novembro de 2013

INDICE

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

B. SIMBOLI

C. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Componentes

D. CARATTERISTICHE TECNICHE

E. ASSEMBLAGGIO

F. ISTRUZIONI D'USO

- Messa in funzione
- Funzione collegamento automatico
- Funzione soffiatore

G. PULIZIA

H. CONSERVAZIONE




J. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

 Legga il manuale di istruzioni prima di usare la macchina.

- Prima di avviare la macchina, controllare sempre che non sia danneggiata. Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico, o da personale qualificato simile, onde evitare qualsiasi pericolo.
- Non apra l'aspiratore. Non smonti parti interne dello stesso e non ne modifichi alcun pezzo. Per qualsiasi riparazione contatti il fabbricante del prodotto.
- Nel caso in cui alcuni accessori fossero danneggiati, questi dovranno essere sostituiti con ricambi originali. Contatti sempre il fabbricante
- **AVVERTENZA:** Questa macchina non è adatta alla raccolta di polveri pericolose.
- L'aspiratore è stato disegnato per aspirare materiali asciutti ed alcuni liquidi. Ciò nonostante, non aspiri mai polvere di materiali cancerogeni (amianto, legno di faggio, quercia o rovere), polvere ardente o piccoli oggetti appuntiti. Non aspiri liquidi acidi o alcalini che potrebbero danneggiare l'apparato, ne' quelli che potrebbero rappresentare un rischio per la sua sicurezza (liquidi infiammabili, alcohol, combustibili, dissolventi, ecc.)
- **AVVERTENZA:** Gli operai devono essere adeguatamente istruiti sull'uso di questo apparato.
- Utilizzi sempre l'aspiratore per il fine per cui è stato disegnato e che viene descritto in questo manuale.
- Quando finisce il lavoro, spenga sempre tutti i controlli prima di staccare la spina.
- Usi il buonsenso non lavori se si sente stanco o affaticato. Non forzi l'utensile elettrico, e faccia attenzione ai suoi capelli, vestiti, gioielli o qualsiasi altro elemento che potrebbe interagire con parti della macchina, causandole danni.
- Se scopre qualsiasi funzionamento anomalo, rumore o vibrazione staa, spenga immediatamente la macchina ed avvisi il servizio tecnico.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi), le cui capacità filiche, sensoriali o mentali siano ridotte o siano prive di esperienza o conoscenze, a meno che non avvenga sotto la vigilanza o con le istruzioni relative all'uso dell'apparecchio, di una persona responsabile della sua sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere vigilati per essere sicuri che non giocano con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze, sempre che abbiano prima avuto istruzioni appropriate rispetto all'uso dell'apparecchio, in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli che implica. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia ed il mantenimento che l'utente deve realizzare, non deve essere effettuato da bambini non vigilati.
- Questa macchina è destinata ad un uso commerciale, per esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici ed imprese di noleggio.
- **PRECAUZIONE:** Questa macchina deve essere stoccata solo al chiuso.
- Non la esponga alla pioggia o a condizioni di umidità. Non la pulisca con gomma o applicandovi un getto d'acqua diretto.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, tenga sempre le mani pulite ed asciutte, per evitare che scivoli e possa cadere.
- Non asciughi l'aspiratore ne' nessuno degli accessori, con una fonte artificiale di calore (asciugatrice, forno fiamme, ecc.)
- **AVVERTENZA:** Non permetta che il cavo di alimentazione possa entrare in contatto con gli accessori dell'aspiratore.
- Non ne faccia un uso eccessivo quando sta lavorando. Non usi il filo per trascinare l'apparecchio e non lo tiri per staccare la spina.
- **AVVERTENZA:** Usare solo la presa di corrente della macchina per i fini specificati nelle istruzioni.
- Staccare la spina dalla presa di corrente ogni volta che si cambia un accessorio o per qualsiasi operazione di pulizia e/o mantenimento.
- **AVVERTENZA:** Se esce della schiuma o liquido dalla macchina, scollegarla immediatamente.
- **PRECAUZIONE:** Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua ed esaminarlo in cerca di possibili danni.

B. SIMBOLI

V	Volt
Hz	Herz
W	Watt
~	Corrente alterna
IP	Grado di protezione
Kg	Massa espressa in Kg. Della configurazione più comune
	Pericolo
	Legga attentamente le istruzioni
	Conforme a RAEE

C. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Per l'aspirazione di umido ed asciutto. L'aspiratore non è adatto ad aspirare polveri dannose per la salute. L'aspiratore con presa di corrente e sistema automatico di collegamento/scollegamento, è prevista per il collegamento di utensili elettrici (Pag. 3)

COMPONENTI

- 1) Manico
- 2) Interruttore
- 3) Presa di corrente
- 4) Coperchio motore
- 5) Supporto filtro
- 6) Sensore di livello di capacità
- 7) Chiusure laterali
- 8) Deposito
- 9) Beccuccio di aspirazione
- 10) Filo flessibile
- 11) Tubi rigidi
- 12) Manico
- 13) Filtro per umido
- 14) Filtro per asciutto
- 15) Gancio porta-filo
- 16) Beccuccio per soffio
- 17) Porta accessori
- 18) Ruote
- 19) Drenaggio
- 20) Spazzola aspirazione
- 21) Beccuccio angolare

D. CARATTERISTICHE TECNICHE

VOLTAGGIO	220-240V / 50-60 Hz
POTENZA NOMINALE	1400 W
POTENZA DI USCITA MASSIMA	2000 W
PORTATA D'ARIA	30 L.
CAPACITÀ	58 l/s
DEPRESSIONE	18 Kpa
INDICE DI PROTEZIONE	IPX4
CLASSE DI PROTEZIONE	I
PESO	7.8 Kg
POTENZA ACUSTICA	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
VIBRAZIONE	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- * - Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato con un metodo di prova armonizzato e può essere usato per paragonare un utensile con un altro
 - Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere usato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.
 - L'emissione di vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato, a seconda della forma in cui viene utilizzato.
 - È necessario individuare misure di sicurezza per proteggere l'utente, che si basano in una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come il tempo che l'utensile rimane spento e quando sta funzionando a vuoto, oltre al tempo di accensione).

E. ASSEMBLAGGIO

Quando toglie il prodotto dal suo imballaggio, verifichi che non vi siano danni provocati dal trasporto dello stesso.

Apra il coperchio del motore, svitando le chiusure laterali (fig.1) ed estraiga dall'interno del deposito tutti gli accessori.

Capovolga il deposito vuoto e collochi le ruote orientabili (fig.2-3), facendo pressione sui pernetti, fino a quando non si agganciano.

Nota: Non colpisca le ruote né cerchi di smontarle una volta montate.

Inserisca il beccuccio di collegamento nel tubo flessibile (fig.4) con il gancetto in alto e giri in senso orario fino ad arrivare alla battuta.

Unisca saldamente i tubi di aspirazione (fig.5-6) e l'accessorio selezionato.

F. ISTRUZIONI D'USO

Prima di montare e smontare gli accessori, si assicuri di aver scollegato la spina dalla presa di corrente.

Aspirazione a secco:

Prima di usare l'aspiratore, si assicuri che il deposito è pulito e completamente asciutto.

Apra il coperchio del motore e inserisca il filtro per aspirazione a secco (fig.7), completamente pulito ed asciutto, nel suo supporto, accertandosi che rimane ben fissato e che copre completamente il supporto del filtro.

Monti il coperchio del motore sul deposito (fig.8) e stringa le chiusure laterali (fig.9)

Nota: Non aspiri liquidi con il filtro a secco (fig.10) montato.

Nota: pulisca completamente il filtro a secco dopo ogni uso.

Nota: Sostituisca il filtro a secco se presenta qualche danno.

Aspirazione ad umido:

Prima di usare l'aspiratore, si assicuri che il deposito è pulito e completamente asciutto.

Apra il coperchio del motore ed inserisca il filtro per aspirazione ad umido (fig.11) completamente pulito ed asciutto, nel suo supporto, accertandosi che rimane ben fissato e che copre completamente il supporto del filtro.

Monti il coperchio del motore sul deposito (fig.12) e fissi le chiusure laterali (fig. 9)

L'aspiratore incorpora un sistema di rilevamento del livello del deposito, che interromperà l'aspirazione, emettendo un suono anomalo nel momento in cui il deposito raggiunga il suo livello massimo di capacità.

Spenga immediatamente l'apparecchio e scolleghi la spina dalla presa di corrente.

Per vuotare il deposito, sviti il tappo dello scarico (fig.13) e lasci uscire tutto il contenuto del deposito.

Nota: Non aspiri polvere o particelle solide con il filtro da umido (fig.14) montato.

Nota: Pulisca completamente il filtro da umido dopo ogni uso.

PUESTA EN MARCHA

Nota: Asegúrese que la tensión de alimentación coincide con las indicaciones
Nota: Si assicuri che la tensione dell'alimentazione coincide con le indicazioni della scheda di caratteristiche dell'aspiratore.

Accensione/spengimento

Per accendere l'aspiratore, mettere l'interruttore (fig.15) in posizione I

Per spegnere l'aspiratore, mettere l'interruttore (fig.15) in posizione O.

FUNZIONE COLLEGAMENTO AUTOMATICO

L'aspiratore è dotato di presa di corrente elettrica (fig.15) per collegare un utensile elettrico.

Nota: bisogna tener conto della potenza massima ammessa dell'utensile che si vuole collegare.

Con l'interruttore in posizione II, selezioniamo la funzione di collegamento automatico. L'aspiratore entrerà in funzione automaticamente nel momento in cui azioneremo l'interruttore della macchina elettrica collegata.

L'aspiratore si scollegherà qualche secondo dopo aver disattivato la macchina elettrica collegata.

Nota: non utilizzi la funzione automatica per aspirazione ad umido.

FUNZIONE SOFFIATORE

L'aspiratore incorpora la possibilità di essere utilizzato come soffiatore.

Tiri con fermezza il gancio porta-cavo, verso l'esterno.

Metta il beccuccio del tubo aspiratore, con la linguetta verso destra, e giri in senso orario, fino ad arrivare alla battuta (fig.16).

Nota: Non utilizzi la funzione soffiatore con la funzione di collegamento automatico.

Nota: non diriga il flusso d'aria contro persone, animali od oggetti.

Nota: L'aria che esce può essere calda.

Dovrà usare l'apparecchio assieme al protettore auditivo RUBI (Ref.80903)

G. PULIZIA E MANTENIMENTO

Prima di pulire l'aspiratore o realizzare il suo mantenimento si assicuri di aver scollegato la spina dalla presa di corrente.

Pulisca ed asciughi i filtri dopo ogni uso, sostituendoli se necessario.

Non utilizzi mai sostanze infiammabili o corrosive. In caso contrario, potrebbe danneggiare l'apparecchio, altri oggetti o persone.

Non utilizzi detergenti né acqua calda per pulire i filtri.

Verifichi che il tubo e gli accessori di aspirazione non sono occlusi o danneggiati; in caso contrario, li sostituisca immediatamente.

H. CUSTODIA

Custodisca l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

I. SOLUZIONE DI PROBLEMI

Se l'aspiratore riduce considerevolmente la sua potenza di aspirazione:

- Verifichi se il coperchio del motore è correttamente montato.
- Verifichi se il tubo di aspirazione o l'accessorio non sono occlusi o danneggiati.
- Verifichi che i collegamenti di tubi ed accessori sono ben stretti.
- Verifichi il livello del deposito
- Verifichi la saturazione di polvere nel filtro a secco.

Svuotando il deposito regolarmente otterremo una potenza di aspirazione ottima.

Se nonostante tutto non otteniamo una potenza di aspirazione corretta, si metta in contatto con il servizio tecnico.

J. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Dichiara sotto la sua responsabilità che la macchina:

RUBI AS-30 PRO

Descritta nella documentazione allegata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE.

Ed adempie la seguente normativa: EN60335-1, EN60335-2-2, EN60335-2-69, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Nome, cognome ed indirizzo della persona responsabile di elaborare il fascicolo tecnico:

Carles Gamisans Berenguer

Direttore I+D



Nome, cognomi e posizione della persona autorizzata:

Carles Gamisans Berenguer

Direttore I+D



Rubi, li 1 novembre 2013

INHALT

A. SICHERHEITSHINWEISE

B. SYMBOLE

C. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

- Komponenten

D. TECHNISCHE DATEN

E. MONTAGE

F. BEDIENUNGSANLEITUNG

- Inbetriebnahme
- Automatische Anschlussfunktion
- Gebläsefunktion

G. REINIGUNG UND WARTUNG

H. LAGERUNG

J. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

A. SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Verwendung der Maschine, bitte die Bedienungsanleitung durchlesen.

- Vor dem Einschalten der Maschine, bitte immer in Augenschein nehmen, ob der Apparat beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder entsprechend qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Den Nass-Trockensauger nicht öffnen. Niemals Bauteile aus dem Innern ausbauen oder umbauen. Im Falle von erforderlichen Reparaturen, immer den Hersteller des Produkts verständigen.
- Ist irgendein Bauteil beschädigt, ist dies durch ein Originalbauteil zu ersetzen. In jedem Fall ist der Hersteller zu verständigen.
- **WARNHINWEIS:** Diese Maschine ist nicht zur Aufnahme von Gefahrgutstaub geeignet.
- Der Nass-Trockensauger wurde zum Aufsaugen von trockenen Materialien sowie einiger Flüssigkeiten konzipiert. Dennoch dürfen niemals Staub von krebserregenden Stoffen (Asbest, Buchen-, Steineichen- oder Eichenholz), heißer Staub oder kleine, spitze Gegenstände eingesaugt werden. Des Weiteren dürfen keine flüssigen Säuren oder Laugen aufgenommen werden, die den Apparat beschädigen können, sowie solche Stoffe, die ein Sicherheitsrisiko darstellen (brennbare Flüssigkeiten, Alkohol, Brennstoffe, Lösemittel, etc.).
- **WARNHINWEIS:** Das Bedienpersonal ist entsprechend über den Gebrauch dieser Maschinen zu schulen.
- Der Nass-Trockensauger ist immer bestimmungsgemäß und für den in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck einzusetzen.
- Nach Beendigung der Arbeit sind vor dem Herausziehen des Steckers alle Steuerelemente auszuschalten.
- Setzen Sie den gesunden Menschenverstand ein und arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde und erschöpft sind. Niemals das Elektrowerkzeug gewaltsam öffnen und immer auf Haar, Kleidung, Schmuck und sonstige Elemente achten, die mit Maschinenteilen in Berührung kommen und Ihnen dadurch Schaden zufügen können.
- Sobald Sie beim Betrieb des Nass-Trockensaugers Unregelmäßigkeiten wie fremde Geräusche oder Vibrationen feststellen, die Maschine unverzüglich ausschalten und den Kundendienst verständigen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen bestimmt (inklusive Kinder), deren physische, sensorische oder mentale Kapazitäten vermindert sind, oder die nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, außer sie wurden beim Gebrauch des Geräts überwacht oder entsprechend von einer Person geschult, die für die Sicherheit haftet.
- Kinder müssen im Auge behalten werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, dann verwendet werden, wenn sie durch geeignete Anleitung oder Schulung über eine sichere Verwendung des Apparats unterwiesen worden sind und die bestehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die vom Bediener vorzunehmenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Überwachung durchgeführt werden.
- Diese Maschine ist für gewerbliche Nutzung, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsfirmen, bestimmt.
- **VORSICHT:** Diese Maschine ist ausschließlich in Innenräumen zu lagern.
- Das Gerät ist vor Regen oder feuchter Umgebung fernzuhalten. Nicht mit einem Wasser Schlauch reinigen oder einen Wasserstrahl direkt darauf richten.
- Den Transport des Apparats nur mit sauberen und trockenen Händen durchführen, um zu vermeiden, dass er abrutscht und herunterfällt.
- Den Nass-Trockensauger und die Zubehörteile niemals mit Hilfe einer künstlichen Wärmequelle trocknen (Trockner, Ofen, offenes Feuer, etc.).
- **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie den Stromanschluss der Maschine nur für die in der Bedienungsanleitung spezifizierten Zwecke.
- Der Apparat ist jedes Mal von der Stromquelle zu trennen, wenn Zubehör gewechselt oder Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
- **WARNHINWEIS:** Tritt Schaum oder Flüssigkeit aus der Maschine aus, Maschine sofort abschalten.
- **VORSICHT:** Den Überlaufschutz des Wasserbehälters regelmäßig reinigen und auf Beschädigungen überprüfen.

B. SYMBOLE

V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
~	Wechselstrom
IP	Schutzklasse
Kg	Masse in kg, in üblicher Konfiguration
	Vorsicht
	Bedienungsanleitung durchlesen
	Gemäß Vorgaben des RAEE (Register für elektrische und elektronische Apparate)

C. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist geeignet für das Aufsaugen trockener und flüssiger Stoffe. Der Nass-Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von Staub geeignet, der die Gesundheit gefährdet. Der Nass-Trockensauger mit Steckdose und automatischer An- und Abschaltung ist für den Anschluss elektrischer Werkzeuge konzipiert. (Seite 3).

KOMPONENTEN

- 1) Griff
- 2) Schalter
- 3) Steckdose für Elektrowerkzeuge
- 4) Motorabdeckung
- 5) Filterhalterung
- 6) Füllstandanzeiger
- 7) Seitliche Verschlüsse
- 8) Behälter
- 9) Saugöffnung
- 10) Schlauch
- 11) Gestänge
- 12) Handgriff
- 13) Nassfilter
- 14) Trockenfilter
- 15) Kabelhalter
- 16) Gebläseöffnung
- 17) Zubehör-Halter
- 18) Rollen
- 19) Ablassöffnung
- 20) Saugbürste
- 21) Eckendüse

D. TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	220-240V / 50-60 Hz
NENNLEISTUNG	1400 W
MAXIMALE AUSGANGSLEISTUNG	2000 W
FÖRDERLEISTUNG LUFT	30 L
KAPAZITÄT	58 l/s
SAUGDRUCK	18 Kpa
SCHUTZKLASSE	IPX4
GEWICHT	1
SCHALLDRUCKPEGEL	7,8 Kg
VIBRATION*	Lpa=64 dB(A)±3 / Lpc=78 dB(C)±3 / Lwa=79 dB(A)±3
VIBRACIÓN *	2,41 m/s2 ± 1,5 m/s2

- * Der angegebene Gesamt-Vibrationswert wurde nach einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Gesamt-Vibrationswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Vibrations-Exposition verwendet werden.
- Die Emission von Vibrationen während des tatsächlichen Einsatzes des Werkzeugs kann in Abhängigkeit der Gegebenheiten, unter denen das Werkzeug genutzt wird, vom angegebenen Gesamtwert abweichen.
- Es ist erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu benennen, die auf einer Bewertung der Exposition unter realen Einsatzbedingungen beruhen (wobei alle Phasen des Betriebsablaufs, z. B. die Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet, sowie die Anlaufphase, berücksichtigt werden).

E. MONTAGE

Nach dem Entfernen der Verpackung ist zu prüfen, dass durch den Transport keine Beschädigungen verursacht wurden.

Motorabdeckung durch Lösen der seitlichen Verschlüsse (Abb. 1) öffnen und alle Zubehörteile aus dem Innern des Behälters entnehmen.

Leeren Behälter umdrehen und die schwenkbaren Rollen (Abb. 2, 3) anbringen, indem solange Druck auf deren Drehachse ausgeübt wird, bis die Rollen einrasten.

Hinweis: Schläge auf die Rollen unbedingt vermeiden und Rollen nach einmal erfolgter Montage nicht mehr demontieren.

Schlauch mit der Markierung nach oben auf die Düse aufsetzen (Abb. 4) und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag eindrehen.

Die Saugrohre fest einstecken (Abb. 5, 6) und das gewählte Zubehör sorgfältig anbauen.

F. BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor dem Anbau und Ausbau von Zubehörteilen sicherstellen, dass der Stecker aus der Netzsteckdose herausgezogen ist.

Trockensaugen:

Vor dem Einsatz des Geräts sicherstellen, dass der Behälter sauber und vollständig trocken ist.

Motorabdeckung öffnen und den sauberen und trockenen Trockenfilter (Abb. 7) in die Halterung einsetzen, perfekten Sitz sicherstellen und prüfen, dass er komplett die Filterhalterung bedeckt.

Motorabdeckung auf den Behälter montieren (Abb. 8) und die seitlichen Verschlüsse (Abb. 9) andrücken.

Hinweis: Bei montiertem Trockenfilter (Abb. 10) niemals Flüssigkeiten aufsaugen.

Hinweis: Nach jedem Gebrauch ist der Trockenfilter komplett zu reinigen.

Hinweis: Wenn der Trockenfilter irgendeine Beschädigung aufweist, den Filter unverzüglich auswechseln.

Nasssaugen:

Vor dem Einsatz des Geräts sicherstellen, dass der Behälter sauber und vollständig trocken ist.

Motorabdeckung öffnen und den sauberen und trockenen Nassfilter (Abb. 11) in die Halterung einsetzen, perfekten Sitz sicherstellen und prüfen, dass er komplett die Filterhalterung bedeckt.

Motorabdeckung auf den Behälter montieren (Abb. 12) und die seitlichen Verschlüsse (Abb. 9) andrücken.

Der Nass-Trockensauger ist mit einem Füllstands-Warnsystem versehen, das den Saugvorgang unterbricht und einen Warnton ertönen lässt, sobald die maximale Füllkapazität des Behälters erreicht ist.

Das Gerät unverzüglich ausschalten und zum Trennen von der Stromversorgung den Stecker aus der Steckdose des Stromnetzes ziehen.

Zum Leeren des Behälters, Deckel von der Ablassöffnung abschrauben (Abb. 13) und den gesamten Inhalt entfernen.

Hinweis: Bei montiertem Nassfilter (Abb. 14) niemals Staub oder feste Stoffe aufsaugen.

Hinweis: Nach jedem Gebrauch ist der Nassfilter komplett zu reinigen.

INBETRIEBNAHME

Hinweis: Überprüfen Sie bitte, dass die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Absauggeräts übereinstimmt.

Anschalten / Ausschalten

Zum Anschalten des Absauggeräts, Schalter (Abb. 15) auf Position I setzen.

Zum Ausschalten des Absauggeräts, Schalter (Abb. 15) auf Position 0 setzen.

AUTOMATISCHE ANSCHLUSSFUNKTION

Der Nass-Trockensauger ist mit einer Steckdose (Abb. 15) zum Anschluss eines Elektrowerkzeugs ausgestattet.

Hinweis: Beachten Sie die zulässige Höchstleistung des Elektrowerkzeugs, das angeschlossen werden soll.

Durch Setzen des Schalters auf Position II, wird die automatische Anschlussfunktion ausgewählt.

In dem Moment, in dem der Schalter des angeschlossenen Elektrogeräts betätigt wird, schaltet der Nass-Trockensauger auf die automatische Funktion um.

Der Nass-Trockensauger schaltet sich einige Sekunden nach Abschalten des angeschlossenen Elektrogeräts aus.

Jegliche Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Dokuments, in jedwedem Format oder durch jedwedem mechanisches, fotografisches oder elektronisches Medium oder Verfahren ohne ausdrückliche Genehmigung seitens GERMANS BOADA S.A. ist untersagt. Für jegliche dieser Handlungen kann der Verursacher haftbar gemacht und strafrechtlich verfolgt werden. GERMANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung technische Änderungen vorzunehmen.

Hinweis: Die Automatikfunktion darf nicht beim Nasssaugen verwendet werden.

GEBLÄSEFUNKTION

Der Nass-Trockensauger kann auch als Gebläse verwendet werden.

Kabelhalter nach außen vom Gerät abziehen.

Den Saugrohranschluss mit der Markierung nach rechts in die Öffnung einsetzen und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 16).

Hinweis: Gebläsefunktion niemals gleichzeitig mit automatischer Anschlussfunktion einsetzen.

Hinweis: Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten.

Hinweis: Die ausströmende Luft kann heiß sein.

Beim Betrieb des Geräts muss der RUBI-Gehörschutz verwendet werden (Art.-Nr. 80903).

G.REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem Reinigen des Absauggeräts oder der Durchführung von Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und der Stecker aus der Netzsteckdose herausgezogen ist.

Die Filter sind nach jedem Gebrauch zu reinigen und trocknen zu lassen und ggf. rechtzeitig auszutauschen.

Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und nach jedem Einsatz trocknen lassen.

Niemals entflammbare oder ätzende Substanzen verwenden, denn dadurch könnten das Gerät, andere Gegenstände oder Personen geschädigt werden.

Zum Reinigen der Filter keine Reinigungsmittel und kein heißes Wasser verwenden.

Prüfen, dass der Schlauch und die Saugzubehörteile nicht verstopft oder beschädigt sind; ist dies der Fall, sind diese unverzüglich zu ersetzen.

H. LAGERUNG

Das Gerät ist an einem sauberen und trockenen Ort aufzubewahren.

I. BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Lässt die Saugkraft des Absauggeräts erheblich nach:

- Überprüfen, dass die Motorabdeckung korrekt montiert ist.
- Überprüfen, dass der Saugschlauch oder anderes Zubehör nicht verstopft oder beschädigt ist.
- Überprüfen, dass Anschlüsse des Schlauchs, der Rohre und der Zubehörteile fest und korrekt sitzen.
- Füllstand des Behälters prüfen.
- Angehäufte Staubmenge im Trockenfilter überprüfen.

Regelmäßiges Entleeren des Behälters sichert eine optimale Saugleistung.

Ist die Saugleistung dennoch nicht befriedigend, verständigen Sie bitte den technischen Kundendienst.

J. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklärt auf eigene Verantwortung, dass die folgende Maschine:

RUBI AS-30 PRO

die in der beiliegenden Dokumentation beschrieben wird, den wesentlichen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC, 2011/65/EC und den Bestimmungen folgender Normen: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 entsprechen.

Vornamen, Namen und Anschrift der für die Erstellung der vorliegenden Dokumentation zuständigen Person:

Carles Gamisans Berenguer

Direktor für Forschung und Entwicklung



Vornamen, Namen und Stellung der bevollmächtigten Person:

Carles Gamisans Berenguer

Direktor für Forschung und Entwicklung



Rubi, den 01. November 2013

INHOUD

A. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

B. SYMBOLEN

C. PRODUCTBESCHRIJVING

- Onderdelen

D. TECHNISCHE GEGEVENS

E. ASSEMBLEREN

F. GEBRUIKSAANWIJZING

- Begint met bedienen
- Automatisch schakelen
- Blaas functie

G. REINIGING EN ONDERHOUD

H. OPSLAG

J. EG-VERKLARING EN KEURMERKEN

A. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het toestel gebruikt.

- Vóór gebruik, Controleer de stofzuiger, de kabel en de stekker. Gebruik de stofzuiger niet wanneer gebreken worden ontdekt.

Repareer de stofzuiger NIET zelf, alleen door gekwalificeerd personeel met behulp van originele reserveonderdelen.

- Beschadigde stofzuiger, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- De stofzuiger moet worden gerepareerd alleen door gekwalificeerde specialisten en alleen met behulp van originele reserveonderdelen. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van uw stofzuiger wordt gehandhaafd.
- WAARSCHUWING** Gebruik deze stofzuiger niet voor het zuigen van gevaarlijke stoffen.
- De stofzuiger is bedoeld voor het zuigen van materialen die niet gevaarlijk voor de gezondheid zijn en voor niet-ontvlambare vloeistoffen. Zuig geen fijnstof of asbest. Deze materialen worden beschouwd als kankerverwekkend. Ook geen ontvlambare of explosieve vloeistoffen; bijvoorbeeld, benzene, olie, alcohol, oplosmiddelen.

- WAARSCHUWING** Gebruikers moeten voldoende informatie over het gebruik van de stofzuiger bezitten.

- Gebruik de stofzuiger alleen waarvoor hij bedoeld is, zoals deze handleiding beschrijft.

- Schakel de stofzuiger altijd uit, en trek de stekker uit het stopcontact, na elk gebruik.

- Gebruik van gezond verstand, werken niet wanneer je vermoeid bent. Kijk uit met je haar, kleding, sieraden of iets anders dat de machine kan beschadigen.

- Als je een storing detecteert van de stofzuiger, lawaai of trillingen, neem onmiddellijk contact op met de klantenservice.

Deze stofzuiger is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of gebrek aan ervaring en kennis. Anders bestaat het gevaar van operationele fouten en verwondingen.

- Kinderen moeten begeleid worden. Dit zal ervoor zorgen dat kinderen niet met de stofzuiger spelen.

- Het toestel kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, alleen als ze hebben het juiste toezicht op of voldoende informatie over het gebruik, de materialen die moeten worden gestofzuigd. Kinderen zullen niet spelen met het toestel. Reiniging en gebruiker onderhoud van de stofzuiger geschiedt niet door kinderen zonder toezicht.

- Deze stofzuiger is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in de hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en leasing bedrijven.

- LET OP** De stofzuiger mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.

- Stel het niet bloot aan regen of natte ruimtes. Maak de stofzuiger niet schoon met een waterstraal.

- Tijdens het vervoer altijd, houd uw handen schoon en droog om vallen en uitglijden te vermijden.

- Droog de stofzuiger of een van diens hulpstukken NIET met behulp van een kunstmatige warmtebron (droger, oven, vlam, enz.)

- WAARSCHUWING** Laat de accessoires niet in contact komen met de aansluitkabel.

- Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.




- WAARSCHUWING** Gebruik de aansluiting alleen voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.

- Trek de stekker uit het stopcontact voor elke reparatie, schoonmaken of onderhoud.

- WAARSCHUWING** De stofzuiger onmiddellijk uitschakelen zodra schuim of water uit komt, en leeg de container.

- LET OP** ventiel regelmatig controleren op teken van schade.

B. SYMBOLEN

V	Volt
Hz	Hertz
W	Watts
~	AC
IP	Mate van bescherming
Kg	Gewicht
	Waarschuwing/belangrijke
	Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle Instructies
	Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EG voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

C. PRODUCTBESCHRIJVING

Stof. De stofzuiger met aansluiting en ON/OFF automatische switch-systeem is bedoeld voor de aansluiting van elektrische gereedschappen. (Pag.3)

ONDERDELEN

- handvat.
- Schakelaar.
- Contactdoos.
- motorhuis.
- filterondersteuning.
- Vlotterkraan.
- lock-in sluiting.
- container.
- zuigopening.
- slang.
- buisen.
- handvat.
- natte filter.
- droog filter.
- kabel haak.
- Blaasmond.
- accessoires houder.
- wielen.
- vloeistof afvoer.
- droog/nat borstel.
- mond.

D. TECHNISCHE GEGEVENS

VOLT	220-240V / 50-60 Hz
NOMINAAL VERMOGEN	1400 W
MAXIMALE OUT. VERMOGEN	2000 W
CAPACITEIT	30 L.
LUCHTSTROOM	58 l/s
VACUÛM	18 Kpa
BESCHERMING	IPX4
BESCHERMINGSGRAAD	I
GEWICHT	7.8 Kg
GELUIDSDRUK	Lpa=64 dB(A)±3 / Lpc=78 dB(C)±3 / Lwa=79 dB(A)±3
TRILLINGEN *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- *
- De genoemde trillingen totale waarde werd gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kan worden gebruikt om toestellen te vergelijken.
 - De totale waarde van de aangegeven trillingen kan ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van het toestel.
 - De trilling uitstoot tijdens het werkelijke gebruik kan afwijken van het totaal aangegeven waarde, afhankelijk van hoe het wordt gebruikt.
 - Het is noodzakelijk om de veiligheidsmaatregelen goed te kennen te bescherming van de gebruiker, die zijn gebaseerd op een geschatte blootstelling voor werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de cyclus, zoals de gebruiksduur en wanneer deze wordt uitgevoerd).

E. ASSEMBLEREN

Tijdens het uitpakken, controleren of het apparaat compleet is en dat er geen transportschade heeft.

Open het motorhuis met behulp van de sluitingen lock-in (fig.1) en verwijder uit de container alle accessoires. Assembleren

Draai op de container en druk op de wielen (Fig. 2, 3) totdat ze op zijn plaats vergrendelen.

Waarschuwing: Sla niet op de wielen noch probeer te verwijderen wanneer deze vast zitten.

Plaats de slang in de opening van de slang (fig.4) Draai rechtsom tot deze stopt.

Koppel de buizen (Fig. 5-6), en de gekozen accessoire.

F. GEBRUIKSAANWIJZING

Voordat je aan de stofzuiger zelf gaat werken, trek de stekker uit het stopcontact.

Droge stofzuigen:

Vóórdat je de stofzuiger gaat gebruiken, zorg ervoor dat de tank schoon en volledig droog is.

Open motorhuis en plaats droog filter (fig.7), volledig schoon en droog. Controleer of deze stevig bevestigd is en alles volledig afsluit.

Plaats de motor op de container (fig.8) en sluit deze met de sluitingen lock-in (fig.9).

Waarschuwing: Zuig geen vloeistoffen met droog filter (fig.10) op.

BELANGRIJK: Maak het droogfilter schoon na elk gebruik.

BELANGRIJK: Vervang beschadigd droog filter onmiddellijk.

NAT stofzuigen

Vóórdat je de stofzuiger gaat gebruiken, zorg ervoor dat de tank schoon en volledig droog is.

Open motorhuis en plaats natfilter (fig.11), volledig schoon en droog op zijn steun. Controleer of deze stevig bevestigd is en alles goed afsluit.

Plaats de motor op de container (fig.12) en sluit deze met de sluitingen lock-in (fig.9).

De machine is uitgerust met een niveau detectiesysteem, dat stopt met zuigen, door het produceren van een ongewone geluid wanneer het maximum vullen hoogte bereikt is.

Schakel de machine onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Leeg de container, met de vloeistof afvoer (fig.13).

Waarschuwing: Zuig geen stof of eventuele andere vaste deeltjes met natte filter (fig.14) op.

BELANGRIJK: MAAK droogfilter schoon na elk gebruik.

EERSTE BEWERKING

Waarschuwing: Check juiste netspanning! De spanning van de energiebron moet akkoord gaan met de spanning vermeld op het naamplaatje van de stofzuiger. Alle apparatuur gemarkeerd met 230V kan ook worden bediend met 220V.

Schakelaar aan en uit

Druk op de knop (fig.15) om de stofzuiger aan te zetten.

Om deze uit te zetten zet de schakelaar (fig.15) op positie O.

AUTOMATISCH SCHAKELN

De stofzuiger omvat een wandcontactdoos (fig.15) om verbinding te maken met een externe gereedschap.

Waarschuwing: Let op de maximale toegestane belasting van de aangesloten gereedschap.

Zet de schakelaar op positie II, om automatische schakelen te activeren.

De stofzuiger zal beginnen wanneer u het externe hulpmiddel aanzet.

De stofzuiger stopt ca. 5 seconden na het uitschakelen van het gereedschap.

Waarschuwing: Gebruik geen automatische omschakeling met nat zuigen.

BLAZEN FUNCTIE

De stofzuiger kan ook worden gebruikt als een blazer.

Plaats de slang aan de rechterkant en draai met de klok mee (fig.16) tot deze vast zit.

Waarschuwing: Gebruik geen automatische omschakeling.

Waarschuwing: Richt de luchtstroom niet op mensen, dieren of objecten die uitgaande lucht kan heet zijn.

Gebruik de machine met RUBI

G. REINIGING EN ONDERHOUD

Voordat je aan de stofzuiger gaat werken, trek de stekker uit het stopcontact.

Maak de filters schoon en droog na elk gebruik en vervang ze indien nodig.

Maak de container schoon en laat deze drogen na elk gebruik.

Gebruik nooit ontvlambare stoffen of bijtende stoffen. Zij kunnen schade aan de machine, objecten of personen veroorzaken.

Gebruik geen water om de filters te wassen.

Controleer dat de slang en toebehoren. Als ze beschadigd zijn, vervang ze onmiddellijk.

H. OPSLAG

De machine droog en schoon opslaan.

I. STORINGEN

In het geval van onvoldoende prestaties, controleert u het volgende:

- Is de motor goed gekoppeld?
- Is de slang of het vacuüm accessoire geblokkeerd of beschadigd?
- De buizen goed verbonden zijn?
- Is de container vol?
- Is de droogfilter verstopt met stof?

Het ledigen van de container met regelmatige tussenpozen garandeert optimale prestaties.

Als de prestaties niet naar wens zijn, neem contact op met klantenservice.

J. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het bedrijf,

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

RUBI AS-30 PRO

Voldoet aan de volgende normen:

NL 60335-1, NL 60335-2-2, NL 60335-2-69, NL 62233, EN 55014-1, NL 55014-2, NL 61000-3-2, NL 61000-3-3

En voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen:

Richtlijn 2006/95/EG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

Richtlijn 2004/108/EG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Directive 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA))

Richtlijn 2011/65/EG betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Technisch dossier verantwoordelijk

Carles Gamisans Berenguer

R + D Manager

Bevoegd persoon

Carles Gamisans Berenguer

R + D Manager

In Rubi, tot en met 1 November 2013



20

Русский

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ОГЛАВЛЕНИЕ

- A. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
- B. ОБОЗНАЧЕНИЯ
- C. ОПИСАНИЕ
- D. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- E. СБОРКА

- F. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- G. ОЧИСТКА И УХОД
- H. ХРАНЕНИЕ
- J. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

A. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкциями.

- Перед запуском пылесоса, осмотрите его и удостоверьтесь в отсутствии его повреждений. Если повреждён кабель питания, он должен быть заменён на Авторизованном производителем сервисе квалифицированным персоналом во избежание каких-либо рисков.
- Не вскрывайте пылесос. Не разбирайте пылесос. Не изменяйте его конструкцию. При необходимости данных действий, связаться с производителем.
- В случае обнаружения повреждения какой-либо из частей пылесоса, она должна быть заменена на оригинальную. Свяжитесь с производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Данный пылесос не предназначен для сбора опасной пыли.
- Пылесос предназначен для всасывания сухих материалов, а также некоторых жидкостей. Пылесос не предназначен для всасывания канцерогенной пыли (асбеста, пыли древесины бука, каменного дуба или дуба обыкновенного), горячей пыли, или мелких острых предметов. Не всасывать пылесосом такие жидкости как кислоты, щёлочи, которые могут повредить его, а также жидкости, которые могут быть небезопасными для вашего здоровья (воспламеняющиеся жидкости, алкоголь, топливо, растворители и т.д.).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Пользователь должен быть хорошо проинструктирован по работе с данным пылесосом.
- **ВСЕГДА** использовать пылесос по назначению, описанному в данной инструкции.
- После завершения работы выключите все кнопки перед выключением пылесоса из сети.
- **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ И ОСТОРОЖНЫ** при работе с электроинструментом. Будьте осторожны с любимыми предметами и одеждой, которая может соприкоснуться с инструментом, так как они могут привести к риску вреда вашему здоровью.
- Если во время работы с пылесосом вы заметите какие-либо аномалии в его работе, необычный шум или вибрацию выключите пылесос и обратитесь в Сервисный Центр.
- Данный пылесос не предназначен для его использования лицами (включая детей), чьи физические, умственные или сенсорные способности ограничены или с недостатком и навыков работы, за исключением случаев, когда они прошли специальное обучение или инструктаж по работе с данным агрегатом лицами ответственными за безопасность труда.
- Детям запрещено играть с агрегатом.
- Данный пылесос может быть использован лицами (включая детей старше 8 лет), чьи физические, умственные или сенсорные способности ограничены или с недостатком и навыков работы, только если они прошли специальное обучение или инструктаж по работе с данным агрегатом лицами ответственными за безопасность труда и если они осознают возможные опасности работы. Очистка пылесоса детьми должна осуществляться всегда под присмотром взрослых.
- Данный пылесос предназначен для использования в гостиницах, школах, больницах, поликлиниках, магазинах, офисах.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Данный пылесос хранить только в закрытых помещениях.
- Не подвергать воздействиям атмосферных осадков и влажности. Не мыть при помощи шланга и не использовать любой прямой поток воды при очистке.
- При перемещении пылесоса руки должны быть сухими.
- Не сушить пылесос ни его части при помощи искусственных источников тепла (фен, печь, пламя и т.д.)
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Кабель питания не должен соприкасаться с частями агрегата задействованными в процессе всасывания.
- Не тянуть за кабель при перемещении пылесоса. Не тяните за кабель пытаясь отсоединить его от сети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Использовать все части пылесоса только по назначению описанному в данной инструкции.
- **ВСЕГДА** отсоединять пылесос от сети при замене приспособлений или при любом действии по очистке или уходу за ним.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При проливе пены или любой другой жидкости из пылесоса незамедлительно отсоединить его от сети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Регулярно чистить ограничитель уровня воды и проверять его на отсутствие повреждений.

B. ОБОЗНАЧЕНИЯ

V	Вольт
Hz	Герц
W	Ватт
~	Переменный ток
IP	Уровень защиты
Kg	Масса в кг
	Предупреждение
	Прочитайте инструкции по эксплуатации
	В соответствии с RAEE (Нормы по Переработке Электроаппаратов)

C. ОПИСАНИЕ

Для влажной и сухой уборки. Пылесос не предназначен для сбора пыли опасной для здоровья. Пылесос с источником питания и автоматической системой включения/выключения для подключения электрических аппаратов. (Рис.3)

КОМПОНЕНТЫ

- 1) Рукоятка.
- 2) Выключатель.
- 3) Источник питания для подключения доп.оборудования.
- 4) Крышка двигателя.
- 5) Держатель фильтра.
- 6) Датчик уровня заполнения.
- 7) Боковые замки.
- 8) Бак.
- 9) Насадка всасывания.
- 10) Гибкий шланг.
- 11) Трубы жёсткие.
- 12) Рукоятка.
- 13) Фильтр для влажной уборке.
- 14) Фильтр для сухой уборки.
- 15) Крюк для кабеля.
- 16) Насадка для выдувания.
- 17) Место для хранения приспособлений.
- 18) Колёса.
- 19) Водослив.
- 20) Щётка.
- 21) Насадка для углов.

D. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ВОЛЬТАЖ	220-240V / 50-60 Hz
МОЩНОСТЬ НОМИНАЛЬНАЯ	1400 W
МОЩНОСТЬ МАКС. НА ВЫХОДЕ	2000 W
ВОЗДУШНЫЙ ПОТОК	30 L
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ	58 l/s
РАЗРЕЖЕНИЕ	18 Kpa
ИНДЕКС ЗАЩИТЫ	IPX4
КЛАСС ЗАЩИТЫ	I
ВЕС	7.8 Kg
АКУСТИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
ВИБРАЦИЯ *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- Общий уровень заявленной вибрации был измерен нормализованным методом и может быть использован для сравнения другого инструмента.
- Общий уровень заявленной вибрации может быть использован при предварительной оценке экранирования.
- Уровень вибрации при работе пылесоса может отличаться от заявленного в зависимости от формы использования пылесоса.
- Необходимо использовать индивидуальную защиту оператора для реальной работы агрегата, принимая во внимание весь цикл его функционирования (выключенный, включенный холостой и включенный рабочий).

Е. СБОРКА

Распаковав пылесос убедитесь в отсутствии его повреждений.
Открыть крышку двигателя ослабив боковые замки (рис.1). Вытащить из бака все приспособления.

Перевернуть пустой бак и установить колёса (рис.2 и 3) надавив на них.

Примечание: не снимать колёса после первой установки.

Установить на соединительную насадку гибкий шланг ребордой вверх и повернуть по часовой стрелке до упора.

Плотно соединить жёсткие трубы (рис.5,6) и необходимую насадку.

Ф. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед сборкой или разборкой приспособлений пылесос должен быть отсоединён от сети питания.

Сухой режим:

Перед использованием убедиться, что бак пылесоса сухой и чистый.

Открыть крышку. Установить сухой фильтр (рис.7) Убедиться в правильности его установки. Фильтр должен полностью закрывать держатель.

Закрыть крышку (рис.8). Нажать на боковые замки (рис.9).

Примечание: Не всасывать жидкости при установленном фильтре для сухой уборки (рис.10).

Примечание: Очистить сухой фильтр после каждого использования.

Примечание: Заменить фильтр в случае какого-либо его повреждения.

Влажный режим:

Перед использованием убедиться, что бак пылесоса сухой и чистый.

Открыть крышку. Установить фильтр для влажной уборки (рис.11) Убедиться в правильности его установки. Фильтр должен полностью закрывать держатель.

Закрыть крышку (рис.12). Нажать на боковые замки (рис.9).

Пылесос оснащён системой определения уровня заполнения, которая остановит его работу, дав звуковой сигнал при максимальном заполнении бака.

Немедленно выключить пылесос и отсоединить его от сети.

Для слива, открутить крышку водослива (рис.13). Слить всё содержимое.

Примечание: Не собирать пыль и твёрдый мусор при установленном фильтре для влажной уборки (рис.14).

Примечание: Очистить влажный фильтр после каждого использования.

ЗАПУСК

Примечание: УДОСТОВЕРИТЬСЯ что напряжение в сети совпадает с указанным на пылесосе техническими характеристиками.

Включение/выключение

Для включения пылесоса перевести выключатель в положение I (рис 15).

Для выключения пылесоса перевести выключатель в положение O (рис 15).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

Пылесос оснащён источником питания (рис.15) для подключения электроинструмента.

Примечание: ВАЖНО иметь в виду максимальную разрешимую мощность подключаемого электроинструмента.

Установив выключатель в позицию II, выбран режим подключения электроинструмента.

Пылесос начнёт работать автоматически при включении подсоединённого электроинструмента.

Пылесос выключится автоматически через несколько секунд после выключения подсоединённого электроинструмента.

Примечание: Не использовать функцию автоматического включения при влажном режиме работы.

ФУНКЦИЯ ВЫДУВАНИЯ

Пылесос оснащён функцией выдувания.

Потяните наружу крюк для кабеля.

Установите насадку трубы ребордой направо и поверните по часовой стрелке до упора. (рис.16).

Примечание: НЕ использовать функцию выдувания при работе автоматической системы соединения.

Примечание: Не направлять поток выдуваемого воздуха на людей, животных или предметы.

Примечание: Выдуваемый воздух может быть горячим.

Использовать защиту для органов слуха RUBI (арт. 80903)

Г. ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой пылесоса или уходом за ним, убедитесь, что он кабель отсоединён от источника питания.

Очищать и высушивать фильтры после каждого использования. В случае необходимости заменить фильтры.

Протереть бак влажной тканью. Высушить после каждого использования.

НИКОГДА не использовать воспламеняющиеся и коррозионные вещества, которые могут повредить агрегат, другие предметы или людям.

Для очистки фильтров не использовать порошки или горячую воду.

Удостоверьтесь, что шланг и другие компоненты не повреждены. В случае их повреждения, заменить их.

Н. ХРАНЕНИЕ

Хранить пылесос в сухом, чистом месте.

I. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

ПЫЛЕСОС заметно потерял мощность всасывания:

- Проверьте правильность закрытия крышки двигателя.
- Проверьте целостность шланга и других компонентов.
- Проверьте места соединения компонентов – шланг, трубы. Они должны быть плотно соединены.
- Проверьте уровень заполнения бака.
- Проверьте заполнение сухого фильтра пылью.

Регулярно очищать бак пылесоса, это обеспечит оптимальную мощность всасывания.

В случае, если после проведённых мероприятий мощность пылесоса не восстановлена, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

J. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpíades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Заявляет с полной ответственностью, что пылесос модели:

RUBI AS-30 PRO

Описанная в приложенной документации соответствует основным требованиям Директивы: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.

Также отвечает следующей нормативе: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Имя и фамилия, адрес лица, ответственного за разработку технического документа:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

Имя и фамилия, должность ответственного лица:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D

Г. Руби, 1 ноября 2013

SPIS TREŚCI

A. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

B. SYMBOLE

C. OPIS PRODUKTU

- Elementy

D. DANE TECHNICZNE

E. MONTAŻ

F. INSTRUKCJA OBDŁUGI

- Uruchamianie
- Automatyczne włączanie/wyłączanie
- Przedmuchiwanie

G. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

H. PRZECHOWYWANIE

J. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

A. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny przeczytać instrukcję obsługi.

- Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić wizualnie czy nie posiada ono uszkodzeń. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, przez jego serwis posprzedażny, lub odpowiednio przeszkoloną osobę, aby uniknąć wypadku.
- Nie otwierać odkurzacza. Nie demontować jego części ani nie wprowadzać żadnych zmian. W celu dokonania jakiegokolwiek reperatury należy skontaktować się z producentem.
- W przypadku uszkodzenia któregośkolwiek elementu wyposażenia, należy wymienić go na oryginalny. Należy zawsze kontaktować się z producentem.
- **OSTRZEŻENIE** Maszyna nie nadaje się do zasysania pyłów niebezpiecznych.
- Odkurzacze jest przeznaczony do zasysania materiałów suchych, jak również niektórych płynnych. Jednakże: nigdy nie należy zasysać pyłów materiałów rakotwórczych (azbestu, drewna bukowego, dębowego czy olchowego), pyłów łatwopalnych, lub ułomków o ostrych krawędziach. Nie należy również zasysać cieczy kwaśnych czy zasadowych, które mogłyby uszkodzić odkurzacze, ani też takich, które mogłyby stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa (cieczy łatwopalnych, alkoholi, paliwa, rozpuszczalników, itp.)
- **OSTRZEŻENIE** Operatorzy urządzenia powinni być należycie poinstruowani na temat użytkowania tego typu maszyn.
- Zawsze używać odkurzacza zgodnie z przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji.
- Po zakończeniu pracy dopilnować, by zgasiły wszystkie kontrolki odkurzacza, przed odłączeniem go od zasilania.
- Zachować zdrowy rozsądek, nie pracować będąc zmęczonym. Nie przesilać maszyny elektrycznej, uważać na włosy, odzież, biżuterię czy jakikolwiek inny element, który mógłby dostać się do maszyny przynosząc szkodę.
- W razie zauważenia czegoś nietypowego w działaniu odkurzacza, dziwnych odgłosów czy wibracji, należy natychmiast go wyłączyć i skontaktować się z punktem obsługi technicznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (nie wyłączając dzieci), których zdolności fizyczne, zmysłowe czy umysłowe są ograniczone, lub które wykazują brak doświadczenia lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone na temat obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się odkurzaczem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, lub osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeżeli znajdują się pod nadzorem lub zostały należycie przeszkolone na temat używania odkurzacza w sposób bezpieczny i rozumieją możliwe niebezpieczeństwa, jakie ze sobą niesie niewłaściwe użycie odkurzacza. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należąca do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach sprzętu.
- **UWAGA** Maszyna może być przechowywana wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Nie wystawiać jej na działanie deszczu czy wilgoci. Nie myć wodą z węża lub pod bezpośrednim strumieniem wody.
- Przenosząc urządzenie należy uważać, by ręce były czyste i suche, aby nie upuścić maszyny.
- Nie suszyć odkurzacza, ani żadnego z jego akcesoriów za pomocą sztucznych źródeł ciepła (suszarka, piec, płomień, itp.).
- **OSTRZEŻENIE** Nie dopuścić do zetknięcia się przewodu zasilającego z akcesorium ssącym.
- Nie nadużywać przewodu podczas pracy. Nie używać go do ciągnięcia urządzenia, ani nie wyjmować wtyczki z kontaktu ciągnąc za przewód.
- **OSTRZEŻENIE** Gniazda zasilającego na maszynie używać wyłącznie do celów przewidzianych w instrukcji obsługi.
- Odłączyć urządzenie od zasilania przy każdej zmianie akcesorium oraz przy jakichkolwiek czynnościach z zakresu czyszczenia i/lub konserwacji.
- **OSTRZEŻENIE** Jeżeli z odkurzacza wydobywa się piana lub ciecz należy go natychmiast wyłączyć.
- **UWAGA** Regularnie czyścić mechanizm ograniczania poziomu wody i sprawdzać czy nie ma na nim śladów uszkodzeń.

B. SYMBOLE

V	Wolt
Hz	Herc
W	Watt
~	Prąd zmienny
IP	Stopień ochrony
Kg	Ciężar wyrażony w kg, w zestawie najczęściej używanym
	Uwaga
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Zgodne z dyrektywą RAEE

C. OPIS PRODUKTU

Do ssania na sucho i na mokro. Odkurzacze nie nadaje się do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia. Odkurzacze wyposażony w gniazdo zasilające i system automatycznego włączania/wyłączania nadaje się do przyłączania narzędzi elektrycznych. (str.3)

ELEMENTY

- 1) Uchwyt
- 2) Wylącznik
- 3) Gniazdo zasilające dla narzędzi elektrycznych
- 4) Pokrywa silnika
- 5) Kosz filtrujący
- 6) Wskaźnik napełnienia
- 7) Zaciski boczne
- 8) Zbiornik
- 9) Podłączenie węża ssącego
- 10) Wąż giętki
- 11) Rury sztywne
- 12) Uchwyt
- 13) Wkład filtrujący do ssania na mokro
- 14) Wkład filtrujący do ssania na sucho
- 15) Zaczep przewodu
- 16) Otwór wydmuchujący
- 17) Miejsce na akcesoria
- 18) Kółka
- 19) Odpyływ
- 20) Szczotka do zasysania
- 21) Dysza szczelinowa

D. PARAMETRY TECHNICZNE

NAPIĘCIE	220-240V / 50-60 Hz
MOC NOMINALNA	1400 W
MAX. MOC WYJŚCIOWA	2000 W
STRUMIEŃ POWIETRZA	30 L
WYDAJNOŚĆ	58 l/sek.
PODCIŚNIENIE	18 Kpa
STOPIEŃ OCHRONY I	IPX4
KLASA OCHRONNOŚCI	I
WAGA	7.8 Kg
MOC AKUSTYCZNA	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
WIBRACJE *	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- * - Całkowita deklarowana wartość wibracji została zmierzona metodą próby znormalizowanej i może służyć do porównywania narzędzi między sobą.
 - Całkowita deklarowana wartość wibracji może być również używana do wstępnej oceny narażenia.
 - Rzeczywista emisja wibracji podczas pracy urządzenia może różnić się od wartości deklarowanej w zależności od sposobu, w jaki używane jest narzędzie.
 - Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa operatora, oparte o ocenę narażenia w rzeczywistych warunkach pracy urządzenia (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu pracy takie jak czas, przez który urządzenie pozostaje wyłączone i kiedy pracuje jałowo, oraz czas uruchamiania).

E. MONTAŻ

Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić czy nie ma na nim śladów uszkodzeń transportowych.

Otworzyć pokrywę silnika zwalniając zaciski boczne (rys.1) i wyjąć z wnętrza zbiornika wszystkie akcesoria.

Pusty zbiornik odwrócić do góry dnem, i zamocować kółka obrotowe (rys.2, 3) wciskając osie aż do zatrzaśnięcia.

Uwaga: nie uderzać w kółka, ani nie próbować zdemontować ich po założeniu.

Waż giętki włożyć w podłączenie (rys.4) wypustką do góry i obrócić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zamocować mocno rury ssące (rys.5, 6), i wybraną nasadkę.

F. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed zakładaniem i zdejmowaniem akcesoriów upewnić się czy urządzenie jest odłączone od zasilania wyciągając wtyczkę.

Zasysanie na sucho:

Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić czy zbiornik jest czysty i zupełnie suchy.

Otworzyć pokrywę silnika i nałożyć filtr do zasysania na sucho (rys.7) całkowicie czysty i suchy, na kosz filtrujący, upewniając się, że jest dobrze osadzony, i pokrywa całą powierzchnię kosza.

Nałożyć pokrywę silnika na zbiornik (rys.8) i zatrzasnąć zaciski boczne (rys.9).

Uwaga: Nie zasysać cieczy przy założonym filtrze do ssania na sucho (rys.10).

Uwaga: Dokładnie oczyścić filtr do ssania na sucho po każdym użyciu.

Uwaga: Wymienić filtr do ssania na sucho jeżeli posiada jakiegokolwiek uszkodzenia.

Zasysanie na mokro:

Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić czy zbiornik jest czysty i zupełnie suchy.

Otworzyć pokrywę silnika i nałożyć filtr do zasysania na mokro (rys.11), całkowicie czysty i suchy, na kosz filtrujący, upewniając się, że jest dobrze osadzony, i pokrywa całą powierzchnię kosza.

Nałożyć pokrywę silnika na zbiornik (rys.12) i zatrzasnąć zaciski boczne (rys.9).

Odkurzacz wyposażony jest w system śledzenia poziomu napełnienia, który przerwie zasysanie wydając charakterystyczny dźwięk w momencie, gdy zbiornik napełni się do maksymalnej objętości.

Należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę zasilania.

W celu opróżnienia zbiornika odkręcić korek spustowy (rys.13) i wypuścić całą zawartość zbiornika.

Uwaga: Nie zasysać pyłu ani materiałów stałych przy założonym filtrze do ssania na mokro.

Uwaga: Dokładnie oczyścić filtr do ssania na mokro po każdym użyciu.

URUCHAMIANIE

Uwaga: Upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć odkurzacz należy wyłącznik (rys.15) ustawić w pozycji I.

Aby wyłączyć odkurzacz należy wyłącznik (rys.15) ustawić w pozycji O.

WŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE

Odkurzacz wyposażony jest w gniazdo elektryczne (rys.15) do podłączania narzędzi elektrycznych.

Uwaga: Należy mieć na uwadze maksymalną moc narzędzia, które może być podłączone.

Ustawienie wyłącznika w pozycji II oznacza wybór funkcji włączania automatycznego.

Odkurzacz uruchomi się automatycznie w momencie włączenia przyłączonego narzędzia elektrycznego.

Odkurzacz wyłączy się automatycznie w kilka sekund po wyłączeniu przyłączonego narzędzia elektrycznego.

Uwaga: Nie używać funkcji włączania automatycznego przy zasysaniu na mokro.

PRZEDMUCHIWANIE

Odkurzacz może być wykorzystywany również do przedmuchiwania.

Odciągnąć zdecydowanym ruchem zaczepek do przewodu.

Włożyć końcówkę rury ssącej wypustką na prawo i przekręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys.16).

Uwaga: Nie używać odkurzacza do przedmuchiwania przy włączaniu automatycznym.

Uwaga: Nie kierować strumienia powietrza w kierunku osób, zwierząt czy rzeczy.

Uwaga: Wychodzące powietrze może być gorące.

Urządzenie należy używać ze słuchawkami ochronnymi RUBI (Ref. 80903)

G. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia odkurzacza lub wykonywaniem czynności konserwacyjnych należy się upewnić czy urządzenie jest odłączone od zasilania, przez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

Oczyszczyć i wysuszyć filtry po każdym użyciu, wymienić je w razie potrzeby.

Zbiornik oczyścić wilgotną ściereczką i osuszyć po każdym użyciu.

Nigdy nie używać substancji łatwopalnych i powodujących korozję. Istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia, innych przedmiotów lub osób.

Nie używać detergentów ani ciepłej wody do czyszczenia filtrów.

Sprawdzić czy wąż lub akcesoria do zasysania nie są zatkane lub uszkodzone. W przeciwnym razie należy natychmiast je wymienić.

H. PRZECHOWYWANIE

Urządzenie przechowywać w suchym i czystym miejscu.

I. USUWANIE USTEREK

Jeżeli siła ssania odkurzacza znacznie zmalała:

- Sprawdzić czy pokrywa silnika jest zamontowana poprawnie.
- Sprawdzić czy wąż ssący lub nasadka nie są zapchane lub uszkodzone.
- Sprawdzić czy wąż, rury i akcesoria są należycie połączone.
- Sprawdzić poziom zapełnienia zbiornika.
- Sprawdzić stopień zanieczyszczenia pyłem filtra do ssania na sucho.

Opróżniając zbiornik regularnie można osiągnąć optymalną moc ssania.

Jeżeli pomimo tego nie da się uzyskać właściwej siły ssania, należy skontaktować się z serwisem.

J. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

oznajmia z całkowitą odpowiedzialnością, że maszyna:

RUBI AS-30 PRO

opisana w załączanej dokumentacji, pozostaje w zgodzie z zasadniczymi wymogami Dyrektyw: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.

i spełnia następujące normy: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN

62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Imię, nazwiska i stanowisko służbowe osoby odpowiedzialnej za opracowanie dokumentacji technicznej:

Carles Gamisans Berenguer

Dyrektor B + R



Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada:

Carles Gamisans Berenguer

Director I+D



Rubi, 1 listopada 2013

SISÄLLYS

A. TURVAOHJEET

B. SYMBOLIT

C. TUOTEKuvaus

- Osat

D. TEKNISET TIEDOT

E. KOKOAMINEN

F. KÄYTTÖOHJEET

- Käytön aloittaminen
- Automaattinen käynnistys
- Puhallustoiminto

G. PUHDISTUS JA HUOLTO

H. SÄILYTYS

J. EU VAATIMUKSEN MUKAISUUSTODISTUS

A. TURVAOHJEET

! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

- Ennen käyttöä, tarkista pölynimuri, verkkojohto ja pistoke. Älä käytä pölynimuria, mikäli havaitset viallisia osia. Älä avaa pölynimuria omatoimisesti ja anna sen korjauksesta huolehtia valtuutetun korjaamon käyttäen vain alkuperäisvaraosia.
- Vahingoittuneet pölynimurin osat ja verkkokaapeli saattavat altistaa sähköiskulle.
- Pölynimurin korjauksesta saa huolehtia ainoastaan valtuutettu korjaamo, käyttäen vain alkuperäisvaraosia, tämä varmistaa laitteen turvallisuuden.
- **VAROITUS:** Älä käytä tätä pölynimuria vaarallisten pölyjen imemiseen.
- Pölynimuri on tarkoitettu materiaalien imurointiin, jotka eivät ole vaarallisia ihmisen terveydelle ja ei-syttyvien nesteiden imurointiin. Älä imuroi pyökki- tai tammipölyä, muuraspölyä tai asbestia, nämä materiaalit luetaan syöpää aiheuttaviksi. Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä, esimerkiksi bentseeniä, öljyä, alkoholia tai liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai hehkuvaa tuhkaa.
- **VAROITUS:** Käyttäjän on saatava riittävästi tietoa pölynimurin käytöstä.
- Käytä pölynimuria vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka tässä oppaassa kuvataan.
- Sammuta pölynimuri ja irrota verkkojohto jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Käytä maalaisjärkeä, älä työskentele väsyneenä. Älä tukahduta pölynimuria ja huomioi ettei hiukset, vaatteet, korut tai muut voi olla koskettaa koneen osiin aiheuttaen vahinkoa.
- Jos havaitset toimintahäiriön imurissa, melua tai ääntä, sammuta se heti ja ota yhteys huoltoilikkeeseen.
- Tämä pölynimuri ei ole tarkoitettu lasten käyttöön eikä henkilöille, joilla on alentunut fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa. Laiminlyönti saattaa aiheuttaa toimintavirheitä ja vammoja.
- Lapsia on valvottava, näin varmistetaan, että lapset eivät leiki pölynimurilla.
- Laitetta voi käyttää yli 8 vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen tai henkinen toimintakyky vain, jos heillä on oikeus valvontaan tai ovat saaneet riittävästi tietoa käytöstä, imuroitavista materiaaleista ja niiden turvallisuudesta hävittämisestä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Imurin puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ei saa lapset tehdä ilman valvontaa.
- Tämä pölynimuri on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja leasing-yhtiöissä.
- **VAROITUS:** Pölynimuria saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Älä altista sateelle tai kosteille olosuhteille. Älä puhdista imuria suoraan kohdistetulla vesisuihkulla.
- Pidä kädet puhtaina ja kuivina kuljetuksen aikana välttääksesi pudottamisen.
- Älä kuivaa imuria tai sen lisävarusteita käyttämällä keinotekoisia lämmönlähteitä (kuivausrumpu, uuni, avotuli, jne.)
- **VAROITUS:** Älä anna imurointitarvikkeiden olla kosketuksissa virtajohtoon.
- Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistoke pistorasiasta tai siirtääksesi pölynimuria. Älä aja päältä tai venytä kaapelia.
- **VAROITUS:** Käytä imurin pistorasiaa vain ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen korjauksia, puhdistusta tai huoltotöitä.
- **VAROITUS:** Sammuta imuri heti, jos vaahtoa tai vettä tulee ulos ja tyhjennä säiliö.
- **VAROITUS:** Puhdista uimuriventtiili säännöllisesti ja tarkista, onko merkkejä vaurioita.

B. B. SYMBOLS

V	Jännite
Hz	Taajuus
W	Teho
~	Vaihtovirta
IP	Suojausluokka
Kg	Paino
	Varoitus/Tärkeä
	Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet
	SÄHKÖ-JA ELEKTRONIIKKAROMUN (SER) / DIREKTIIVIN 2012/19/EU mukainen.

C. TUOTEKuvaus

Pölynimuri on tarkoitettu kuiva- ja märkäimurointiin. Ei sovellu terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin. Pölynimurin pistorasia ja sen automaattikytkin on tarkoitettu sähkötyövälineille (osa 3).

OSAT

- 1) Kantokahva.
- 2) Virtakytkin.
- 3) Pistorasia.
- 4) Moottorin suojus.
- 5) Suodattimen pidike.
- 6) Uimuriventtiili.
- 7) Lukitusvivut.
- 8) Säiliö.
- 9) Imuaukko.
- 10) Letku.
- 11) Teleskooppiputket.
- 12) Otekahva.
- 13) Märkäsuodatin.
- 14) DKuivasuodatin.
- 15) Johtopidike.
- 16) Puhallusaukko.
- 17) Varustepidike.
- 18) Pyörät.
- 19) LLikaveden poisto.
- 20) Imusuulake; märkä/kuiva.
- 21) Kapea suulake.

D. TEKNISET TIEDOT

JÄNNITE	220-240V / 50-60 Hz
NIMELLISTEHO	1400 W
MAX. TEHO PISTORASIA	2000 W
SÄILIÖN TILAVUUS	30 L
ILMAVIRTAUS	58 l/s
IMUTEHO	18 Kpa
SUOJAUSTASO	IPX4
SUOJAUSLUOKKA	I
PAINO	7.8 Kg
ÄÄNENPAININE	L _{pa} =64 dB(A)±3 / L _{pc} =78 dB(C)±3 / L _{wa} =79 dB(A)±3
TÄRINÄARVOT*	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- Tämä äänitaso on mitattu standarditestin mukaisesti ja sitä voi käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.
- Ilmoitettua äänin kokonaisarvoa voidaan käyttää alustavassa arvioinnissa altistumiselle.
- Ääninäästöarvo varsinaisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta, riippuen miten työkalua käytetään.
- Saattaa olla tarpeen määrittää käyttäjälle turvatoimia, jotka perustuvat altistumisen arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki osat toimintasykliä, kuten käyntiaika ja tyhjääkäyntiaika sekä aloitusaika).

E. KOKOAMINEN

Purettuasi laitteen pakkauksesta, tarkista ettei mitään ole vaurioitunut, eikä mikään osa ole rikkoutunut.

Avaa moottorin suojus lukitusvivuista (kuva 1.) ja poista kaikki varusteet säiliöstä. Käännä säiliö nurinpäin ja kiinnitä pyörät (kuvat 2. ja 3.) painamalla tapit pohjaan kunnes ne lukittuvat.

VAROITUS: Älä kiinnitä lyömällä äläkä yritä poistaa niitä kiinnityksen jälkeen. Kiinnitä letku imuaukkoon (kuva 4.), merkinasta ylhäällä (klo 12) ja kierrä myötäpäivään lukitaksesi se.

Kiinnitä teleskooppiputket letkuun tiukasti (kuvat 5. ja 6.) ja valitse haluttu suulake.

F. KÄYTTÖOHJEET

Irrota virtajohto sähköverkosta ennen mitään toimenpiteitä pölynimurille.

Kuivaimurointi:

Ennen imurointia varmista, että säiliö on tyhjä ja kuiva.

Avaa moottorin suojus ja asenna kuivasuodatin (kuva 7.) pidikkeeseen. Tarkista kiinnitys varmista, että se peittää koko pidikkeen.

Asenna moottorin suojus säiliön päälle (kuva 8.) ja kiinnitä lukitusvivut (kuva 9.).

VAROITUS: Älä imuroi nesteitä kuivasuodattimella (kuva 10.)

TÄRKEÄÄ: Puhdista kuivasuodatin jokaisen käyttökerran jälkeen.

TÄRKEÄÄ: Vaihda rikkoutunut suodatin uuteen välittömästi.

Märkäimurointi

Ennen imurointia varmista, että säiliö on tyhjä ja kuiva.

Avaa moottorin suojus ja asenna kuivasuodatin (kuva 11.) pidikkeeseen. Tarkista kiinnitys varmista, että se peittää koko pidikkeen.

Asenna moottorin suojus säiliön päälle (kuva 12.) ja kiinnitä lukitusvivut (kuva 9.).

Imuri on varustettu tasontunnistusjärjestelmällä (uimuriventtiili), joka ilmaisee imuroinnin lopetustarpeen, päästämällä epätavallista ääntä, kun maksimitaso on saavutettu.

Sammuta laite välittömästi ja irrota virtajohto verkkovirrasta.

Tyhjennä säiliö likaveden poistoaukosta (kuva 13.).

VAROITUS: Älä imuroi pölyä tai muita kiinteä materiaalia märkäsuodattimella (kuva 14.)

TÄRKEÄÄ: Puhdista märkäsuodatin jokaisen käyttökerran jälkeen.

KÄYTÖN ALOITTAMINEN

VAROITUS: Tarkista oikea verkkojännite! Verkkovirran ominaisuudet (jännite ja taajuus) tulee vastata pölynimurin tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja. Kaikki laitteet, jotka on merkitty 230V, voidaan käyttää myös 220V verkkojännitteessä.

Virran kytkeminen päälle ja pois

Käynnistääkseen imurin paina kytkin (kuva 15.) asentoon I.

Sammuttaaksesi imurin paina kytkin (kuva 15.) asentoon O.

AUTOMAATTINEN KÄYNNISTYS

Pölynimurissa on pistorasia (kuva 15.) sähkötyökoneille.

VAROITUS: Huomioi maksimaalinen sallittu kuormitus kytkettävälle sähkötyökoneelle.

Aseta virtakytkin asentoon II (kuva 15.) valitaksesi automaattitoiminnon.

Pölynimuri käynnistyy automaattisesti pistorasiaan kytketyn sähkötyökoneen käynnistyttyä.

Pölynimuri sammuu n. 5 sekunnin kuluttua sähkötyökoneen sammutuksen jälkeen.

VAROITUS: Älä käytä automaattitoimintoa märkäimuroinnissa.

PUHALLUSTOIMINTO

Pölynimuria voidaan käyttää myös puhaltimena.

Irrota johtopidike vetämällä se ulos.

Kiinnitä letku puhallusaukkoon (kuva 16.) merkinasta sivulla (kello 3) ja kierrä myötäpäivään lukitaksesi se.

VAROITUS: Älä käytä automaattitoimintoa puhalluksen kanssa.

VAROITUS: Älä käännä ilmapvirtaa kohti ihmisiä, eläimiä tai esineitä koska ulostuleva ilma voi olla kuumaa.

Käytä imuroidessasi RUBI Kuulosuojaimia (tuote 80903).

G. PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota virtajohto sähköverkosta ennen mitään toimenpiteitä pölynimurille.

Puhdista ja kuivaa suodattimet jokaisen käyttökerran jälkeen ja vaihda tarvittaessa.

Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua jokaisen käyttökerran jälkeen.

Älä koskaan käytä syttyviä tai syövyttäviä aineita. Ne saattavat vahingoittaa konetta, varusteita tai ihmisiä.

Älä käytä pesuaineita eikä kuumaa vettä pestessäsi suodattimia.

Tarkista, ettei letku tai muut varusteet ole tukkeutuneita. Jos havaitset vaurioita, vaihda osat välittömästi.

H. SÄILYTYS

Säilytä konetta kuivassa ja puhtaassa paikassa.

I. TOIMINTAHÄIRIÖT

Jos kyseessä on riittämätön imurointiteho, tarkista seuraavat:

- Onko moottorin suojus kunnolla paikoillaan
- Onko letku tai suulake tukossa tai vaurioitunut
- Onko teleskooppiputket kunnolla kiinni
- Onko säiliö täynnä
- Onko kuivasuodatin tukkeutunut pölystä

Säiliön tyhjentäminen säännöllisin väliajoin takaa optimaalisen imurointi suorituskyvyn.

Jos imurointikyky ei palaudu näiden toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä jälkimarkkinointiimme.

J. EU VAATIMUKSEN MUKAISUUSTODISTUS

The company,

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone:

RUBI AS-30 PRO

Täyttää seuraavat standardit:

EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Ja täyttää seuraavien direktiivien olennaiset vaatimukset:

Direktiivi 2006/95/EU yhdenmukaistamisesta annetun jäsenvaltioiden lakeihin liittyviä tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskeva

Direktiivi 2004/108/EU lainsäädännön lähentämisestä jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhteensopivuutta

Direktiivi 2002/96/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE)

Direktiivi 2011/65/EU tietyjen vaarallisten aineiden rajoitetusta käytämisestä sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

Teknisestä dokumentoinnista vastaava

Carles Gamisans Berenguer

Tuotekehitysjohtaja



Valtuutettu henkilö

Carles Gamisans Berenguer

Tuotekehitysjohtaja



Rubi, 1. marraskuuta 2013

OBSAH

- A. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
- B. SYMBOLY
- C. POPIS VÝROBKU
- Součásti
- D. TECHNICKÉ PARAMETRY
- E. SESTAVENÍ

F. POKYNY K POUŽITÍ

- Spuštění stroje
- Funkce automatického spuštění
- Funkce ofuku

G. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

H. SKLADOVÁNÍ


J. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

A. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

! Před použitím stroje si důkladně přečtěte všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

- Před zapojením stroje vždy proveďte kontrolu, že stroj nebo jeho součásti nejsou poškozeny. Přívodní kabel stroje pravidelně kontrolujte. Je-li poškozený, vyměňte ho za originální díl nebo v autorizovaném servisu, tak abyste zabránili jakémukoliv nebezpečí.
- Nerozebírejte vysavač a neprovádějte sami výměnu dílů nebo modifikace. Pro jakoukoliv opravu kontaktujte výrobce nebo jeho autorizovaný servis.
- V případě poškození jakéhokoliv dílu nebo příslušenství proveďte výměnu za originální díl. Kontaktujte vždy výrobce nebo jeho autorizovaný servis.
- **VÝSTRAHA.** Tento stroj není určen pro odsávání zdraví škodlivého prachu.
- Vysavač je určen pro odsávání jak suchých materiálů, tak i některých tekutin. Nicméně nevysávejte nikdy prach či zbytky karcinogenních materiálů (azbest, boková nebo dubový prach), hořlavé nebo výbušné látky, agresivní kapaliny, malé ostré předměty. Kyseliny či louhy mohou způsobit poškození vysavače, bezpečnostní riziko představují rovněž hořlavé nebo výbušné látky, alkohol, pohonné hmoty, rozpouštědla atp.
- **VÝSTRAHA.** Obsluha musí být poučena o použití těchto zařízení.
- Používejte přístroj vždy pro činnosti, pro které je určen v souladu s tímto návodem.
- Po dokončení práce nejdříve zařízení vypněte a poté odpojte ze sítě.
- Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídavě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Nepřetěžujte elektrické nářadí a zamezte doteku vašich vlasů, oděvu, šperků a rukavic s pohyblivými díly nářadí.
- Pokud byste zjistili jakoukoliv nesrovnalost ve funkci vysavače, jako např. hluk, vibrace atd. okamžitě přístroj vypněte a kontaktujte autorizovaný servis.
- Tento přístroj nemohou používat děti, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, aniž se tak děje pod dozorem a by byly poučeny o bezpečném používání přístroje a o nebezpečích s tím spojených. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Mějte děti vždy pod dozorem, abyste zamezili, že si s ním nehrají.
- Tento přístroj, mohou používat děti od 8 let a starší jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, když se tak děje pod dozorem a když byly poučeny o bezpečném používání přístroje a o nebezpečích s tím spojených. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Tento přístroj je určen pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, dílnách, obchodech, kancelářích, půjčovnách atd.
- **UPOZORNĚNÍ: PŘÍSTROJ, MŮŽE BÝT SKLADOVÁN POUZE V INTERIÉRECH.**
- Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkému prostředí. Nečistěte přístroj pomocí hadice nebo přímým proudem vody.
- Při manipulaci mějte vždy čisté a suché ruce, tak abyste zabránili, že Vám přístroj vyklouzne a spadne.
- Neprovádějte čištění a sušení přístroji či jakéhokoliv příslušenství pomocí horkého vzduchu (horkovzdušná pistole, trouba, plamen atd.).
- **VÝSTRAHA.** Přívodní kabel se nesmí dotýkat sacího příslušenství.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům, než je určen. Nikdy nenoste a nechte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte přívod před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými částmi.
- **VÝSTRAHA.** Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení. (obr. typového štítku)
- Pokud není stroj používán, před jakýmkoliv seřizováním, opravou nebo výměnou příslušenství odpojte elektrické nářadí vytažením vidlice ze zásuvky či jiného napájecího zdroje.
- **VÝSTRAHA.** Uniká-li pěna nebo kapalina, přístroj ihned vypněte.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pravidelně čistěte čidla naplnění a kontrolujte případné poškození.

B. SYMBOLY

V	Volt
Hz	Herz
W	Watt
~	Střídavý proud
IP	Stupeň ochrany
Kg	Hmotnost v kg
	Výstraha
	Čtěte návod k použití
	V souladu s RAEE

C. POPIS VÝROBKU

Pro suché a mokré vysávání. Vysavač není vhodný pro vysávání zdraví škodlivých látek. Přístroj je vybaven zásuvkou pro připojení nářadí a automatické spuštění připojeného nářadí (str. 3).

SOUČÁSTI

- 1) Madlo.
- 2) Spínač zařízení.
- 3) Zásuvka pro připojení nářadí.
- 4) Kryt motoru.
- 5) Držák filtru.
- 6) Čidlo úrovně naplnění.
- 7) Boční spony.
- 8) Nádoba na nečistoty.
- 9) Sací štěrbina.
- 10) Ohebná hadice.
- 11) Pevné trubice.
- 12) Rukojeť.
- 13) Filtr pro mokré vysávání.
- 14) Filtr pro suché vysávání.
- 15) Háček pro navijení kabelu.
- 16) Výfukový otvor.
- 17) Držák příslušenství.
- 18) Kolečka
- 19) Odtok.
- 20) Kartáč.
- 21) Rohový nátrubek.

D. TECHNICKÉ PARAMETRY

NAPĚTÍ	220-240V / 50-60 Hz
JMENOVITÝ PŘÍKON	1400 W
MAX. PŘÍKON PRO PŘIPOJENÍ NÁŘADÍ	2000 W
PROUD VZDUCHU	30 L.
OBJEM	58 l/s
PODTLAK	18 Kpa
TŘÍDA OCHRANY	IPX4
TŘÍDA OCHRANY	I
HMOTNOST	7.8 Kg
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	Lpa=64 dB(A)±3 / Lpc=78 dB(C)±3 / Lwa=79 dB(A)±3
VIBRACE*	2,41 m/s ² ± 1,5 m/s ²

- Deklarovaná hodnota vibrací byla naměřena dle standardizovaných postupů a je možné ji použít pro srovnání s ostatními stroji.
- Celkovou naměřenou hodnotu vibrací je možné použít pro předběžné posouzení rizik.
- Přenesený skutečný stupeň vibrací během práce se strojem se může lišit od naměřených hodnot v závislosti na způsobu použití stroje.
- Na základě odhadu rizik při reálném provozu je nezbytné určit ochranné pracovní pomůcky pro bezpečnost a ochranu zdraví obsluhy stroje. V úvahu je třeba vzít všechny fáze použití stroje – tj. spouštění a vypínání, provoz na prázdnou, pracovní režim a dobu potřebnou k zastavení stroje).

E. SESTAVENÍ

Do vybalení stroje z přepravního obalu zkontrolujte, zda nejsou stroj nebo některé součásti poškozeny.

Pomocí bočních spon uvolněte kryt motoru a vyjměte z nádoby všechno příslušenství.

Otočte prázdnou nádobu na nečistoty a upevněte kolečka (obr. 2 a 3) mírným tlakem tak, aby čepy úplně zapadly.

Upozornění: Jakmile jsou kolečka upevněna, již na ně neklepejte ani se je nesnažte demontovat..

Do sacího otvoru zapojte hadici (obr.4) přírubou směrem nahoru a ve směru hodinových ručiček jí otáčejte až do konce.

Spojte pevně sací trubice (obr. 5 a6) s vybraným příslušenstvím.

F. POKYNY K POUŽITÍ

Před jakoukoliv výměnou příslušenství odpojte elektrické nářadí vytážením vidlice ze zásuvky či jiného napájecího zdroje

Suché vysávání:

Před jakýmkoliv použitím vysavače se přesvědčte, že je nádoba na nečistoty čistá a suchá.

Otevřete kryt motoru a vložte filtr pro suché vysávání (obr. 7) do vymezeného prostoru, suchý a čistý. Přesvědčte se, že je dobře upevněn a správně umístěn.

Nasaďte kryt motoru na nádobu (obr.8) a zavřete boční spony (obr.9).

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nevysávejte s filtrem pro suché vysávání tekutiny.

UPOZORNĚNÍ: Po každém použití řádně filtr pro suché vysávání vyčistěte.

UPOZORNĚNÍ: V případě jakéhokoliv poškození filtru pro suché vysávání vyměňte.

Mokrě vysávání:

Před jakýmkoliv použitím vysavače se přesvědčte, že je nádoba na nečistoty čistá a suchá.

Otevřete kryt motoru a vložte filtr pro mokré vysávání (obr. 11) do vymezeného prostoru, suchý a čistý. Přesvědčte se, že je dobře upevněn a správně umístěn.

Nasaďte kryt motoru na nádobu (obr.12) a zavřete boční spony (obr.9).

Vysavač je vybaven zařízením pro detekci naplnění, které automaticky přeruší vysávání a vydává zvukové upozornění, že hladina tekutiny dosáhla své maximální kapacity.

Okamžitě zařízení vypněte a poté odpojte ze sítě.

Pro vyprázdnění nádoby odšroubujte odtokovou zátku (obr. 13) a nechte vytéct obsah nádoby.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nevysávejte s filtrem pro mokré vysávání prach nebo pevné částice.

UPOZORNĚNÍ: Po každém použití řádně filtr pro mokré vysávání vyčistěte.

SPUŠTĚNÍ STROJE

Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku vysavače odpovídají hodnotám zdroje napájení.

Spuštění/ vypnutí

Pro spuštění vysavače otočte spínač (obr. 15) do polohy I.

Pro vypnutí vysavače otočte spínač (obr. 15) do polohy 0.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ

Vysavač má zásuvku pro připojení nářadí (obr.15).

UPOZORNĚNÍ: Je nutno vždy brát v úvahu maximální příkon zásuvky pro připojené nářadí.

Otočením spínače do polohy II. zvolíme režim automatického spuštění při zapnutí připojeného nářadí.

Vysavač se automaticky zapne spuštěním připojeného nářadí.

Vysavač se automaticky vypne s časovou prodlevou po vypnutí připojeného nářadí.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte funkci pro automatické spuštění při mokřím vysávání.

FUNKCE OFUKU

Vysavač má možnost použití pro ofuk nečistot.

Vytáhněte ven hák na kabel.

Do výfukového otvoru zapojte hadici (obr.16) přírubou směrem nahoru a ve směru hodinových ručiček jí otáčejte až do konce.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte funkci ofuku pro automatické spuštění.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nemiřte proud vzduchu přímo proti osobám, zvířatům či předmětům.

UPOZORNĚNÍ: Vycházející proud vzduchu může být horký.

Doporučujeme používat při funkci ofuku chránič sluchu Rubi – ref. 80903.

G. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před prováděním čištění či údržby vysavače jej vypněte a poté odpojte ze sítě.

Po každém použití filtr řádně vyčistěte a nechte osušit, v případě potřeby jej vyměňte.

Po každém použití nádobu na nečistoty očistěte mokrým hadříkem a nechte osušit.

Při čištění zařízení nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Mohly by poškodit přístroj, další předměty nebo způsobit poranění obsluhy.

Při čištění filtrů nepoužívejte horkou vodu nebo čisticí prostředky.

Provádějte pravidelně kontrolu stavu hadice a dalšího příslušenství a v případě poškození je vyměňte.

H. SKLADOVÁNÍ

Přístroj skladujte v v čistém a suchém prostředí.

I. ŘEŠENÍ NEJČASTĚJŠÍCH ZÁVAD.

V případě ztráty sacího výkonu:

- Zkontrolujte, zda je kryt motoru správně osazen.
- Zkontrolujte, zda není ucpaná či poškozena hadice či jiné příslušenství.
- Zkontrolujte, zda těsní všechna spojení hadice, trubice a příslušenství.
- Zkontrolujte stav naplnění nádoby na nečistoty.
- Zkontrolujte stav filtru pro suché vysávání.

Pravidelným vyprázdňením nádoby na nečistoty dosáhneme optimálního výkonu vysavače.

V případě , že vyčerpání všech možností není výkon vysavače v pořádku, obraťte se na autorizovaný servis.

J. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Firma Germans Boada S.A Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), prohlašuje v plné své zodpovědnosti, že výrobek:

RUBI AS-30 PRO

uvedený vy této dokumentaci jsou v souladu se základními požadavky následujících předpisů: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC a jsou ve shodě s následujícími normami: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

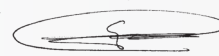
Jméno , příjmení a adresa zodpovědné osoby za vypracování technické dokumentace

Technický ředitel

Jméno ,příjmení a funkce zodpovědné osoby

Carles Gamisans Berenguer

Technický ředitel



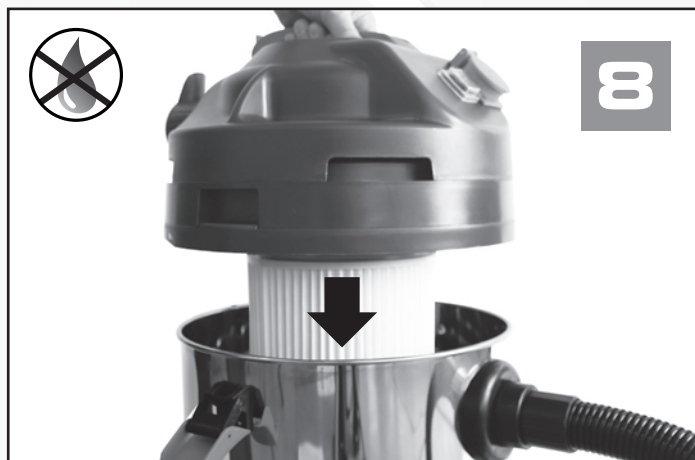
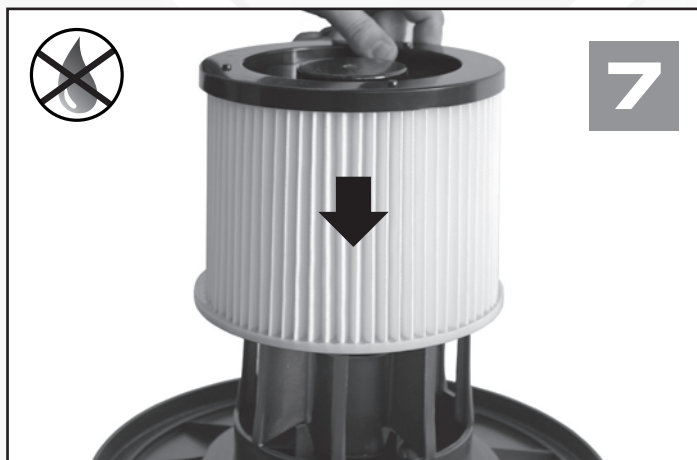
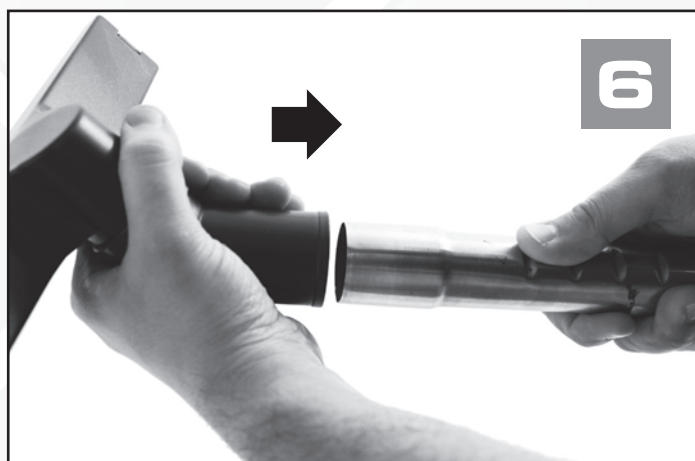
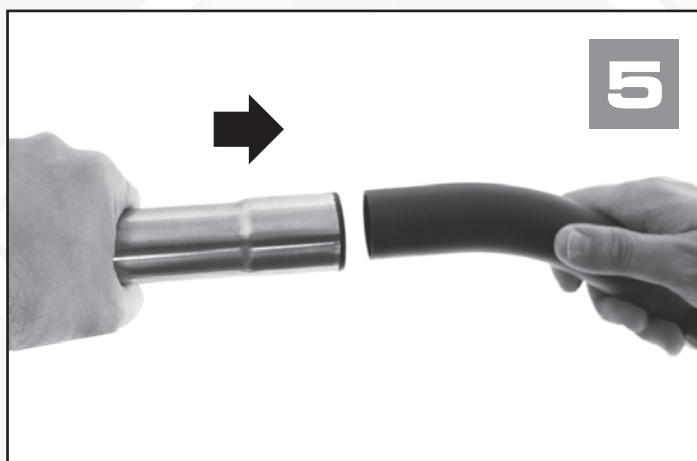
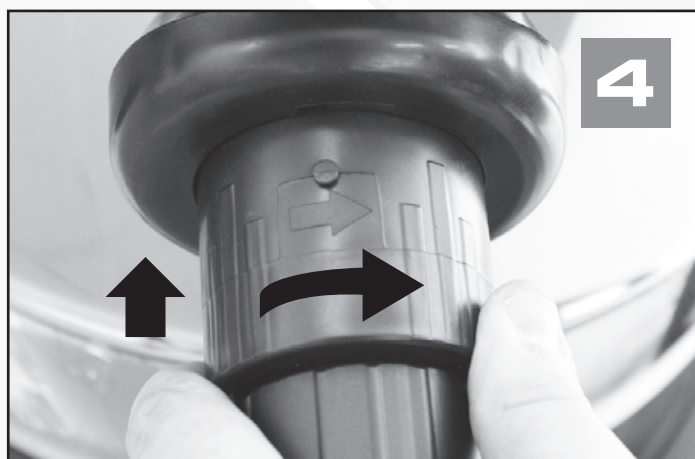
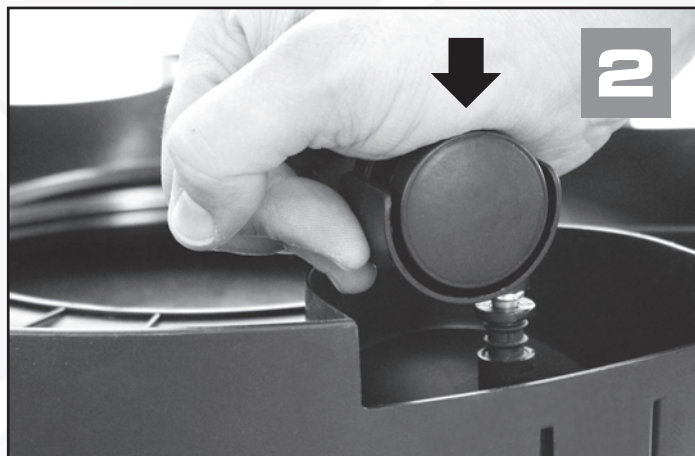
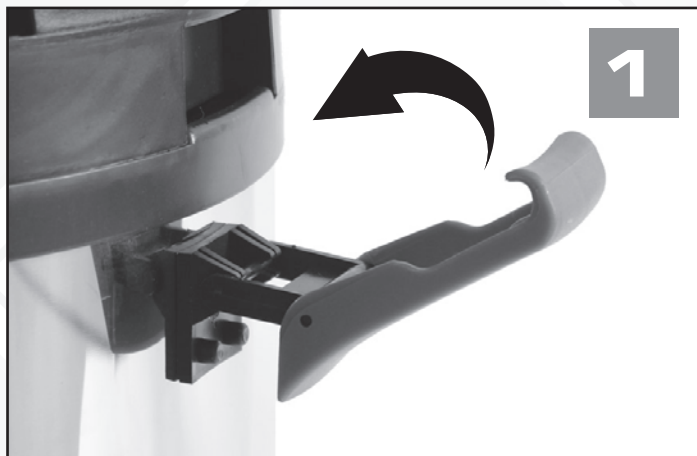
Jméno ,příjmení a funkce zodpovědné osoby

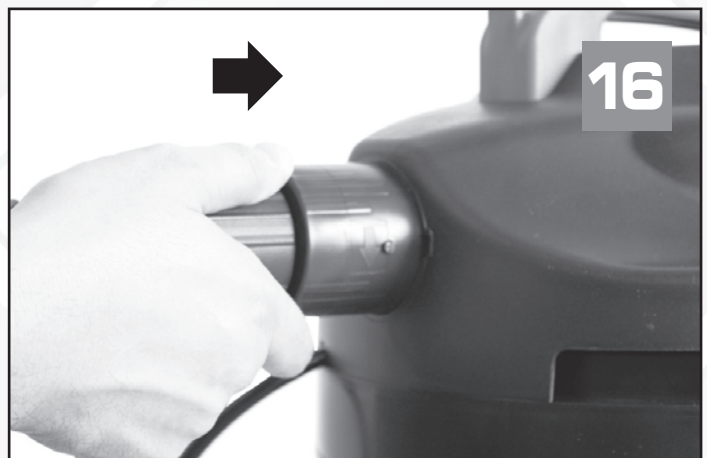
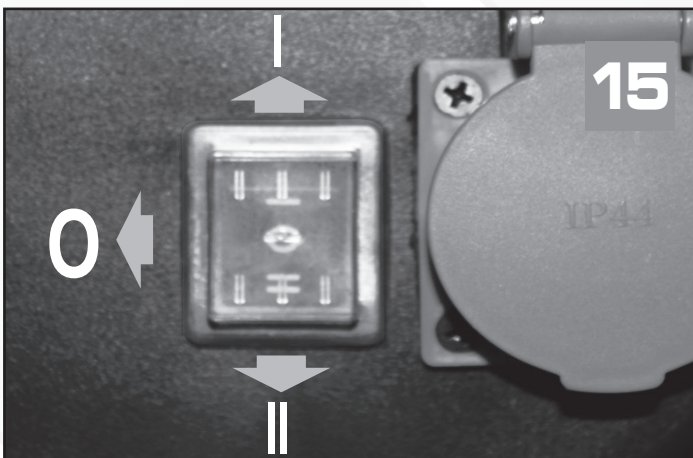
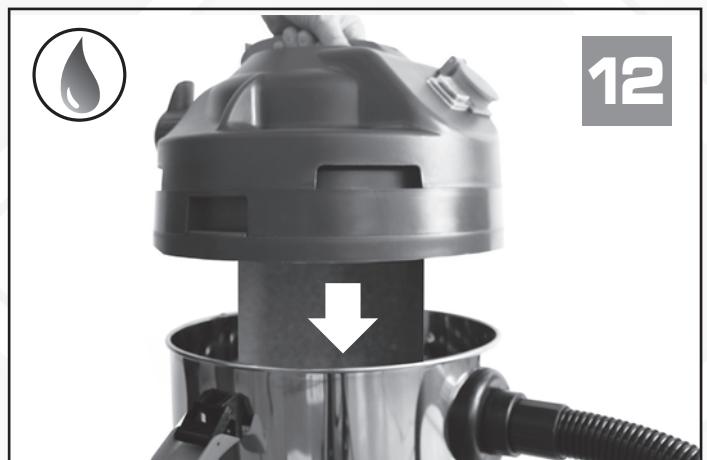
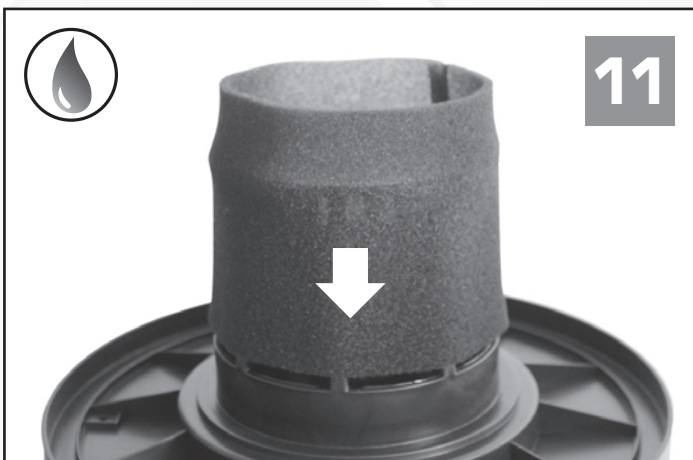
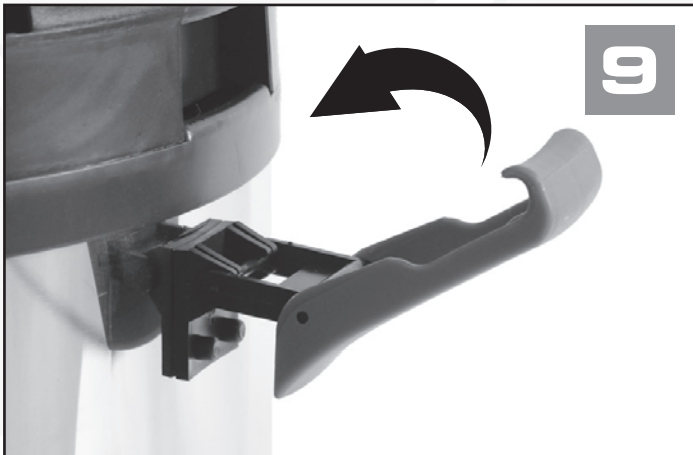
Carles Gamisans Berenguer

Technický ředitel



V Rubi, 1.11. 2013







ES GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

DE 2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt - in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung und normalen Verschleiß auftreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantiekurnde und die Kaufbestätigung vorzulegen.

EL 2 JAAR GARANTIE

H εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή εγκατάστασης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Εξαιρούνται οι βλάβες που προκαλούνται από κακή χρήση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και φυσιολογική φθορά. Ο χειρισμός από προσωπικό που δεν ανήκει στο δικό μας Επίσημο Δίκτυο Εξυπηρέτησης Πελατών έχει σαν αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Οποιαδήποτε υποβολή παραπόνων, πρέπει να συνοδεύεται από το παρόν έγγραφο και την απόδειξη αγοράς.

LV 2 GADA GARANTIJA

Garantija ietver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pastāvīgo likumdošanu. Tā neietver bojājumus, kas radīti nepareizas lietošanas rezultātā, pārslodzes, nepareizas instrukcijas ievērošanas rezultātā, vai parastas nolietotības rezultātā. Pārvietošana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav no Oficiālā Servisa personāla, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu jebkādu prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar piršanas čeku ir absolūti svarīga.

HU 2 ÉV GARANCIA

A garancia érvényes minden gyártási és összeszerelési hiba esetén az érvényben lévő törvénynek megfelelően. Jótállási felelősségünk nem áll fent, ha a hiba rendeltetésellenes használat, szakszerűtlen kezelés, túlterhelés, a használati utasításban leírtaktól eltérő használat vagy természetes elkopásból adódik. Amennyiben garanciális idő alatt nem a mi Márkaszerzőnk végzi a javítást a jótállás érvényét veszti. Bármely reklamációhoz a jelen dokumentum mellett a vásárláskor kapott fizetési bizonylatot is be kell mutatni.

EN 2 YEARS WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use, or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service personnel will invalidate this guarantee. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

NL 2 JAAR GARANTIE

De garantie dekt alle fabrieks- of montage-defecten volgens de van toepassing zijnde wet. Alle schade ten gevolge van onvakkundig gebruik, zowel als overbelasting, het niet opvolgen van de gebruiksvorschriften en slijtage, valt buiten deze garantie. De manipulatie door personeel dat niet tot onze Officiële Service behoort, betekent het verlies van deze garantie. Voor elke vorm van reclamatie dient men dit document te vergezellen van het aankoopbewijs.

FI AMMATTIKÄYTTÖSSÄ TAKUU 24 KUUKAULTA KUUKAULTA

Takuu kattaa kaikki sellaisten vikojen korjaukset, jotka johtuvat valmistus- tai koontivirheistä, voimassaolevan lain mukaisesti. Väärin käsittelyyn tai käyttöön, ylikuormitukseen, käyttöohjeiden laiminlyömiseen ja normaalin kulumisen aiheuttamissa vaurioissa takuu ei korvaa. Pidätämme oikeuden kieltäytyä takuuvastuusta, mikäli korjausta on yrittänyt henkilö, joka ei ole valtuutettu edustajamme. Tämä takuudistusta ja asiakirja tai lasku, josta käy ilmi ostopäivä, on esitettävä takuuvastuutuksen yhteydessä.

SV 2 ÅRS GARANTI

Garantin täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i överensstämmelse med gällande lag. Från garantin undantas haverier framkallade av otillbörlig användning, överbelastning, bristande efterträttelse av användningsinstruktionerna och normalt slitage. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår officiella serviceavdelning gör att garantin går förlorad. För varje reklamation är det oumbärligt att den beledsagas av detta dokument samt av köpnotan.

RO 2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabricatie sau de asamblare in concordanta cu legislatia in vigoare. Garantia nu se acorda in cazul defectelor cauzate de folosirea in mod necorespunzator a produselor, supra-solicitarilor, situatiilor in care instructiunile de folosire nu sunt respectate sau in cazul uzurii. Incercarea de a repara produsul de catre orice alta persoana decat personalul nostru autorizat va duce la pierderea garantiei. Modificarile facute de catre persoane care nu sunt autorizate vor anula prezenta garantie. Pentru lansarea unei plangeri este necesara prezentarea acestui document, insotit de documentele ce atesta achizitionarea produsului (factura si chitanta/bonul fiscal).

FR GARANTIE 2 ANS

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel Service Après Vente Officiel la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

DA 2 ÅRS GARANTI

Garantien dækker fabriktions- og monteringsfejlfølge de gældende love. Garantien dækker ikke ved forkert brug, overbelastning, hvis instruktionerne ikke følges samt ved almindeligt slid. Udføres der reparationer af personer der ikke er fra vores Officielle Service, ophæves garantien. Ved reklamationer skal garantibeviset samt købskvitteringen medbringes.

CZ ZÁRUKA 2 ROKY

Záruka se vzťahuje na vady materiálu a veškeré výrobní nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použítí cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje předložit tento doklad a doklad o koupi.

LT 2 METŲ GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančių įstatymų ribose. Garantija negalioja, jeigu defektai ar sugedimas buvo sąlygotas netinkamo naudojimo, perkrovimo, netinkamo instrukcijų laikymosi, ar įprasto nusidėvėjimo. Garantija netenka galios, jeigu taisymas ar kokią intervenciją atlieka ne mūsų oficialaus serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei pir-kimo kvitas.

HR 2 GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu. Izričito su isključeni iz jamstva svi kvarovi uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i instalaciju te uobičajenom potrošnjom sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i servisera uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravaovlajani račun.

CA GARANTIA DE 2 ANYS

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les avaries produïdes per us indegut, sobrecàrregues, incompliment de les instruccions d'ús i desgast normal. La manipulació per part de personal aliè al nostre Servei Oficial provoca la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, cal presentar aquest document juntament amb el comprovant de compra.

PT GARANTIA 2 ANOS

A garantia cobre qualquer defeito de fabricação ou de montagem, de acordo com a lei em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas por um uso indevido, sobrecargas, falta de cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação pela parte de pessoal alheio ao nosso Serviço Oficial, ocasiona a perda da garantia. Para qualquer reclamação, torna-se imprescindível apresentar o presente documento e o justificante da compra.

IT 2 ANNI DI GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio, secondo la legislazione vigente. Rimangono espiatamente escluse dalla garanzia le avarie derivate da uso improprio, sovraccarico, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e la normale usura dei componenti. Interventi effettuati da persone non appartenenti a un Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato occasionano la perdita automatica della garanzia e dei diritti ad essa abbinati. Per qualsiasi intervento in garanzia, è indispensabile allegare il presente certificato e la fattura d'acquisto.

RU ГАРАНТИЯ НА 2 ГОДА

Гарантия покрывает все фабричные или монтажные дефекты в соответствии с существующим законодательством. Из гарантии исключаются аварии, связанные с неправильным использованием, избыточной нагрузкой, невыполнением инструкций по применению и с текущим износом. Вы потеряете право на гарантийное обслуживание в том случае, если Вы прибегнете к услугам лиц, не относящихся к Официальной Технической Службе изготовителя. Для рекламации обязательно следует представить настоящий документ и квитанцию о покупке.

TR 2 YILLIK GARANTI

Garanti kapsamı yürürlükteki kanun hükümleri çerçevesinde her türlü imalat ve montaj kusuru ile sınırlıdır. Hatalı kullanım, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına aykırı hareket, normal yıpranma gibi hallerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamına girmez. Yetkili Servis elemanları dışında başkaları tarafından yapılacak müdahaleler garantinin hükümsüz kalmasına yol açacaktır. Her türlü garanti taleplerinde bu belge yanında alım faturasının da ibraz edilmesi şarttır.

PL GWARANCJA 2 ROK

Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub montażowe, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, przeciążeń, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i na skutek normalnego zużycia. Manipulowanie przez osoby spoza naszego oficjalnego serwisu powoduje utratę ważności gwarancji. Do wszelkich reklamacji należy nieodzwrotnie załączyć niniejszy dokument i dowód zakupu.

AR

كفالة لمدة 24 أشهر.
تصلح للاستخدام الفني لمدة ٦ أشهر
تشمل الكفالة أي عملية القانون الساري المفعول.
لا تشمل الكفالة الأعطال الناتجة عن سوء الاستعمال أو عن عدم الالتزام بتعليمات الاستعمال أو بسبب الاستهلاك الطويل.
تعتبر الكفالة ملغاة في حال قيام أي شخص من خارج الصيانة التابعة لنا بتصليح المادة.
يجب تقديم هذه الكفالة مع فاتورة الشراء عند

ZH 两年保质期

根据现行法律，质量保证涵盖所有生产及组装中造成的产品缺陷，但是不包括由于不恰当使用，超负荷使用，不遵循使用手册说明造成的问题及正常的消耗和损坏。
须由本公司指定专业人员进行维修，否则质量保证视为失效。
如需协助解决任何问题，请提供本文件和发票。

NO 2 ÅRS GARANTI

Garantien dekker alle produksjons- eller monteringsfeil i overensstemmelse med gjeldende lov. Denne garantien dekker ikke noen form for skade eller svikt som følger av uriktig bruk og overbelastning, eller at anvisningene ikke er fulgt på rett måte, samt normal slitasje. Manipulering av andre personer enn fra vår offisielle service vil føre til tap av denne garantien. Dette dokumentet må fremlegges sammen med kjøpebevis ved ethvert krav eller enhver klage.

JA プロフェッショナル使用2年

製造あるいは組み立ての欠陥は、現行法に従って保証致します。
った使用、負担のかけすぎ、使用説明書に則らない扱い、あるいは普通の消耗による破損については保証から除外されます。
当社の認定代理店以外で修理・改造を行った場合は保証は失効します。
何なるクレームについても、この保証書及び購入時の領収書を必ず提示して下さい。

SK ZÁRUČNÁ DOBA 2 ROKY

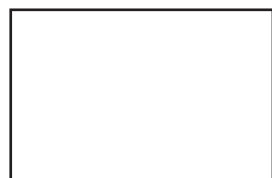
Záručná doba sa vzťahuje na všetky výrobné a montážne vady v súlade s platným zákonom. Záruka sa nevzťahuje pri nesprávnom použití výrobku, preťažení, neodržaním pokynov k užívaniu, ako aj bežným opotrebením a používaním výrobku. Záruka sa nevzťahuje pri manipulácii osobami, ktoré nepracujú pre náš oficiálny servis. Pri akejkoľvek reklamáci je nutné doložiť tento doklad a doklad o kúpe výrobku.

ET GARANTII 2 AASTAT

Garantii katab valmistus- ja materjalivigadest tulenevad vead. Garantii ei kata vigu, mis tulenevad väärast käsitlemisest, kukkumisest, ülekoormusest ja valedest töövõtetest. Samuti ei kuulu garantii alla kuluosad (harjad, lõiketerad, kettad jne.) ja normaalse kulumine. Garantii kaotab kehtivuse kui seade on avatud, remonditud või hooldatud väljaspool RUBI ametliku teenindust. Garantii kehtib ainult antud garantiitalongi alusel.

SELLO DEL VENDEDOR
DEALERS STAMP
CACHET DU VENDEUR
SEGELL DEL VENEUDOR
CARIMBO DO VENDEDOR
TIMBRO DEL VENDITORE
STEMPEL DES HÄNDLERS
STEMPEL VAN DE VERKOPER
FOR-HANDLERSTEMPEL
LITANITI PPOJABLIA
SATICININ KAŽESI
PIECZĄTKA SPRZEDAJĄCEGO
ΣΦΑΓΙΑ ΠΩΛΗΤΗ
張力發印
MYJAN LEIMA
SELGER ELLER SALGSORGA-
NISASJONSSTEMPEL
IZPLATĪTĀJA ZĪMOGS
AZĪTKO PRODAVAĒE
DOKUMENT MED
SĀLIJĀRENS STĀMPEL
PARDĀVĒJO ANTSPAUDAS
بيع البائع
販売者印
RAŽITĀTKO PREDĀVAJŪŠEHO
MŪŅUJA TEMPEL
AZ ELADÓ PRODAVATELJA
DEALER STAMPILJA

FECHA DE VENTA
DATE OF SALE
DATE DE VENTE
DATA DE LA VENDA
DATA DI VENDITA
KAUFDATUM
KØBSDATO
DATA ПРОДАЖИ
SATIŞ TARİHİ
DATA SPRZEDAŻY
HMEPOBHNHA AΠOΠAZ
銷售日期
OSTOPĀVĀ
SALGSDATO
PĀRDOŠANAS DATUMS
DATUM PRODEJE
SĀL DATUM
PARDĀVĪMO DATA
بيع البائع
販売日
DĀTUM PREDĀJA
MŪŅUGI KUUPĀEV
ELĀDĀS KĒLTE
DATUM PRODAJE
DATA VANZARII



REF.	MOD.

www.rubi.com

GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés
Avda. Olimpíades 89-91 • P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN



GERMANS BOADA S.A.
Pol. Can Rosés
Avda. Olimpíades 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com



www.rubi.com

Ref: 51425 V1